

Desident™ CaviCide



Disinfectant, Decontaminant For Dental And Medical Devices

Desinfekční/dekontaminační čisticí prostředek pro dentální a zdravotnické prostředky (sk) Dezinfekcijny, dekontaminacijnyj prostriedok na dentálne a zdravotnicke pomôcky (de) Desinfektionsmittel für Medizinische und Zahnmedizinische Geräte (ru) Раствор для очистки и дезинфекции изделий медицинского назначения (uk) Розчин для дезінфекції та очищення стоматологічного та медичного обладнання (pl) Środek do dezynfekcji i odkażania wyrobów dentystycznych i medycznych (hu) Fertőtlenítő és szennyeződzést eltávolító folyadék dental és medikál használatra (bg) Дезинфекционно и деkontaminirащо средство за почистване на стоматологични и медицински изделия (ro) Dezinfectant/decontaminant pentru dispozitivele medicale si de medicina dentara (es) Desinfectante/descontaminante para dispositivos dentales y médicos: Bactericida, virucida, fungicida, tuberculicida (fr) Nettoyant désinfectant/décontaminant pour appareils dentaires et médicaux: Bactéricide, virucide, fongicide, tuberculocide (it) Detergente disinfettante/decontaminante per dispositivi odontoiatrici e medici: battericida, virucida, fungicida, tuberculocida (tr) Dental ve Medikal Cihazlar için Dezenfektan-Dekontaminant (nl) Desinfectie- en ontsmettingsproduct voor tandheelkundige en medische apparatuur (el) Desinfektiserimis ja dekontamineerimisvahend hambaravi ja meditsiiniseadmetele (el) Αντισηπτικό για οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές (lv) Dezinfektants, dekontaminants visām stomatoloģiskajām un medicīniskajām iekārtām (fi) Dezinfektinē dekontaminuojamoji medžiaga odontologiniams ir medicininiams gaminiams (sv) Desinfektions- och rengöringsvätska mot kontaminering på dental och medicinsk utrustning (ar) مطهر ومعقم لأدوات الأسنان والأدوات الطبية



0044



PENTRON

SpofaDental a.s.

Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic

www.pentron.eu, + 420 493 583 111

Made in Czech Republic



DESIDENT™ CAVICIDE

(en)

**Desinfectant, Decontaminant
For Dental And
Medical Devices**

Indications:

Disinfectant/decontaminant cleaner for dental and medical devices: Bactericidal, Virucidal, Fungicidal, Tuberculocidal.

Directions for use:

For pre-cleaning dental and medical device surfaces prior to disinfection: Remove gross filth and heavy soil loads. Spray Desident CaviCide directly onto dental and medical device surfaces. Allow it to remain visibly wet for 30 seconds. Wipe surface using a towel.

For pre-cleaning dental and medical devices prior to disinfection: Remove gross filth and heavy soil loads.

For use as a pre-cleaning de-contaminant spray: Place dental and medical devices in a container. Spray Desident CaviCide so as to thoroughly drench all dental and medical device surfaces and allow it to remain visibly wet for 30 seconds. Remove and rinse dental and medical devices. Follow with appropriate cleaning and disinfection process.

For use as an ultrasonic pre-cleaning solution: Thoroughly rinse dental and medical devices under running water to remove visible gross debris. Please add 30 mL Desident CaviCide per litre of water to ultrasonic unit. Immerse dental and medical devices in solution and activate ultrasonic unit for 5 minutes or longer, if necessary. Remove and rinse instruments. Follow with appropriate cleaning and disinfection process. Discard solution after each use.

For use as a manual pre-cleaner: Thoroughly rinse dental and medical devices under running water to remove visible gross debris. Please place dental and medical devices in a container with 30 mL Desident CaviCide per litre of water. Scrub dental and medical devices while submerged for 30 seconds using a stiff bristle brush until visibly clean. Remove and rinse dental and medical devices. Follow with appropriate cleaning and disinfection process. Discard solution after each use.

For use as a disinfectant on medical device surfaces: Spray Desident CaviCide directly onto pre-cleaned dental and medical device surfaces, thoroughly wetting area to be disinfected. Allow dental and medical device surfaces to remain visibly wet for 3 minutes at room temperature

(20 °C). Wipe surface using a towel or allow to air dry.

For use as a disinfectant on pre-cleaned non-critical medical devices¹, instruments and implements:

Medical devices must be thoroughly cleaned to remove excess organic debris, rinsed and dried. Thoroughly clean and rinse lumens of hollow medical devices. Using either a tray or an ultrasonic unit, immerse medical devices in Desident CaviCide for 3 minutes at room temperature (20 °C). Remove and rinse medical devices. Wipe dry prior to use. Discard solution after each use.

This product is not intended to disinfection of invasive medical devices.

¹ Non-critical medical devices are items that come in contact only with intact skin.

Note: Critical and semi-critical devices must be followed by appropriate terminal sterilisation/high-level disinfection process.

Precautions:

This product maybe harmful to Humans and Domestic Animals. Avoid contamination of food. Avoid contact with eyes. May cause eye irritation.

First aid instructions:

Treatment for eye contact: Flush with water for 15 minutes. If irritation persists, seek medical attention.
Treatment for skin contact: Wash skin with soap and water.
Treatment for inhalation (breathing): Remove to fresh air. If irritation persists, seek medical attention.
Treatment for ingestion (swallowing): Do not induce vomiting. Give large amounts of water. Seek medical attention.

Storage and disposal:

Storage: Store in a cool place and keep container tightly closed. Avoid exposure to excessive heat.
Disposal considerations: Dispose of in accordance to local regulations.

For professional use only.

Warning:

H226 Flammable liquid and vapour. H315 Causes skin irritation. H319 Causes serious eye irritation. P210 Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. P262 Do not get in eyes, on skin, or on clothing. P270 Do not eat, drink or smoke when using this product.

Package:

200ml, 700ml, 5l

Last revision date: 29.6.2015



DESIDENT™ CAVICIDE

(CS)

**Dezinfekční/dekontaminační
čisticí prostředek pro dentální
a zdravotnické prostředky**

Indikace:

Prostředek na čištění, dezinfekci a dekontaminaci dentálních a zdravotnických prostředků s účinkem baktericidním, viricidním, fungicidním a tuberkulocidním.

Pokyny k použití:

K předčištění povrchů dentálních a zdravotnických prostředků před dezinfekcí:

Odstraňte hrubou nečistotu a vrstvy nežádoucího materiálu. Aplikujte spray Desident CaviCide přímo na povrch předmětu. Ponechte 30 sekund na povrchu zjevné vlhkou vrstvu, poté látku setřete utěrkou.

K předčištění dentálních a zdravotnických prostředků před dezinfekcí: Odstraňte hrubou nečistotu a vrstvy nežá- doucího materiálu.

**Předčištění s dekontami-
nací:** Dentální a zdravotnické
prostředky vložte do nádoby. Aplikujte spray Desident CaviCide tak, aby na celém povrchu předmětu zůstala viditelná vrstva přípravku po dobu nejméně 30 sekund. Předměty vyjměte a opláchněte. Proveďte příslušný proces čištění a dezinfekce.

**Použití jako roztok na
předčištění ultrazvukem:** Den-
tální a zdravotnické prostředky
důkladně opláchněte tekoucí
vodou a odstraňte viditelné
nečistoty. Do ultrazvukové vany
nalijte 30 ml Desident CaviCide
na 1 litr vody. Předměty ponořte
do roztoku a proveďte čištění
ultrazvukem po dobu alespoň
5 minut. Vyjměte a opláchněte.
Roztok je určen pro jednorázové
použití.

Ruční předčištění: Dentální
a zdravotnické prostředky dů-
kladně opláchněte tekoucí vodou
a odstraňte viditelné nečistoty.
Vložte předměty do nádoby s roz-
tokem 30 ml Desident CaviCide
na 1 litr vody. Čistěte prostředky
ponořené do roztoku po dobu
30 sekund tvrdším kartáčem,
dokud nedosáhnete požadované
čistoty. Vyjměte a opláchněte.
Proveďte příslušný proces čištění
a dezinfekce. Roztok je určen pro
jednorázové použití.

**K použití jako povrchová dez-
infekce dentálních prostředků:**
Aplikujte spray Desident CaviCide
přímo na předčištěný povrch
v takovém množství, aby po celé
ploše zůstala viditelná vrstva
přípravku. Ponechte prostředky
s aplikovaným přípravkem po
dobu 3 minut za pokojové teploty
(20°C). Otvěte utěrkou nebo ne-
chte uschnout.

**K použití jako dezinfekce
předčištěných nekritických
zdravotnických prostředků'
a nástrojů:** Prostředky je nutné
důkladně vyčistit, abychom od-
stranili organickou hmotu, a poté
opláchnout a osušit. Důkladně
čistěte a proplachujte vnitřní pro-
stor dutých prostředků. Pomocí
podnosu nebo ultrazvukové vany
ponořte prostředky do Desident
CaviCide po dobu 3 minut za
pokojové teploty (20°C). Vyjměte
a opláchněte. Před použitím
osušte. Roztok je určen pro
jednorázové použití.

Přípravek není určen pro dezinfekci invazivních zdravotnických prostředků.

'Nekritický prostředek zdravotní
techniky je takový, který přijde do
styku pouze s neporaněnou po-
kožkou. Poznámka: U kritických
a polokritických prostředků je
nutné provést následně odpoví-
dající konečnou sterilizaci nebo
jinou dezinfekci vyššího stupně.

Upozornění:

Tento výrobek může škodit
lidskému zdraví i domácímu zvířa-
tům. Nesmí dojít ke styku
s potravinami. Zabraňte vniknutí
do očí. Výrobek může způsobit
podráždění očí.

Pokyny pro první pomoc:

V případě zasažení očí: Omyjte
vodou po dobu 15 minut. Pokud
podráždění přetrvává, vyhledejte
lékařské ošetření.
V případě zasažení kůže: Omyjte
vodou a mýdlem.

V případě vdechnutí: Dovedte
postiženou osobu na čerstvý
vzduch. Pokud podráždění
přetrvává, vyhledejte lékařské
ošetření.

V případě požití: Nevyvolávejte
zvracení. Podejte velké množství
vody. Vyhledejte lékařské
ošetření.

Skladování a likvidace:

Skladování: Skladujte na chlad-
ném místě v dobře uzavřeném
obalu. Nevystavujte nadměrnému
teplu.

Likvidace: Obal a nepoužitý
prostředek likvidujte dle daných
předpisů.

Přípravek je určen pro odborné
použití profesionály.

Varování:

H226 Hořlavá kapalina a páry.
H315 Dráždí kůži. H319 Způso-
buje vážné podráždění očí.
P210 Chraňte před teplem/jiskra-
mi/otevřeným plamenem/horkými
povrchy. – Zákaz kouření. P262
Zabraňte styku s očima, kůží
nebo oděvem. P270 Při používání
tohoto výrobku nejzte, nepijte
ani nekuřte.

Nouzové telefonní číslo: +420

224919293

Toxikologické informační středis-
ko, Na bojišti 1, 120 00 Praha 2

Balení:

200 ml, 700 ml, 5 l

Datum poslední revize:

29.6.2015





DESIDENT™ CAVICIDE



**Dezinfekčný, dekontaminačný
prostriedok na dentálne
a zdravotnícke pomôcky**

Indikácie:

Dezinfekčný/dekontaminačný
a čistiaci prostriedok na dentálne
a zdravotnícke pomôcky:
Baktericidny, virucidny, fungicidny,
tuberkulocidny.

Návod na použitie:

**Predčistenie povrchov dentál-
nych a zdravotníckych pomôcok
pred dezinfekciou:** Odstráňte
hrubé nečistoty a silné znečistenie.
Nastriekajte sprej Desident Cavi-
Cide priamo na povrch dentálnej
alebo zdravotníckej pomôcky.
Nechajte povrch viditeľne moký
po dobu 30 sekúnd. Utrite povrch
pomocou utierky.

**Predčistenie dentálnych
a zdravotníckych nástrojov pred
dezinfekciou:** Odstráňte hrubé
nečistoty a silné znečistenie.

**Použitie ako predčistenie dekon-
taminačným sprejom:** Umiestnite
dentálne a zdravotnícke nástroje do
nádob. Nastriekajte sprej Desident
CaviCide tak, aby boli riadne
namočené všetky povrchy den-
tálneho a zdravotníckeho nástroja
a ponechajte viditeľne mokré po
dobu 30 sekúnd. Nástroje vyberte
a prepláchnite. Následne preveďte

riadne čistenie a dezinfekciu
nástroja.

**Použitie ako roztoku pre ul-
trazvukové predčistenie:** Dentálne
a zdravotnícke nástroje riadne
prepláchnite pod tečúcou vodou,
aby došlo k odstráneniu viditeľných
hrubých nečistôt. Pridajte 30 ml
roztoku Desident CaviCide na liter
vody do ultrazvukového kúpeľa.
Dentálne a zdravotnícke nástroje
ponorte do roztoku a aktivujte
ultrazvukovú jednotku na 5 minút
alebo dlhšie, pokiaľ je to nutné.
Nástroje vyberte a prepláchnite.
Následne preveďte riadne čistenie
a dezinfekciu nástrojov. Po každom
použití roztok zlikvidujte.

Použitie ako riadne predčistenie:
Dentálne a zdravotnícke nástroje
riadne prepláchnite pod tečúcou
vodou, aby došlo k odstráneniu
viditeľných hrubých nečistôt.
Dentálne a zdravotnícke nástroje
vložte do nádob s 30 ml roztoku
Desident CaviCide na liter vody.
Nástroje pri ich ponorení na 30
sekúnd vydrhnite tuhou štetinovou
kefou, kým nie sú odstránené
viditeľné nečistoty. Nástroje vyberte
a opláchnite. Následne preveďte
riadne čistenie a dezinfekciu
nástrojov. Po každom použití roztok
zlikvidujte.

**Použitie ako dezinfekčného
prostriedku na povrchy zdravot-
níckych prostriedkov:** Nastriekajte
sprej Desident CaviCide priamo na
vopred očistený povrch dentálnej
alebo zdravotníckej pomôcky tak,
aby bol povrch riadne namočený,

čo umožní jeho dezinfekciu.
Ponechajte povrch viditeľne moký
po dobu 3 minút pri izbovej teplote
(20°C). Povrch utrite pomocou
utierky alebo nechajte uschnúť na
vzduchu.

**Použitie ako dezinfekčného
prostriedku na vopred očistené
zdravotnícke prostriedky,
nástroje a pomôcky:** Nástroje
a pomôcky musia byť riadne vyčis-
tené, aby sa odstránilo organické
znečistenie, musia sa prepláchnuť
a osušiť. Vnútro dutých nástrojov
riadne vyčistite a prepláchnite.
Použite buď vaničku alebo ultrazv-
ukovú jednotku a nástroj ponorte
na 3 minúty do roztoku Desident
CaviCide pri izbovej teplote (20°C).
Nástroj vyberte a opláchnite. Pred
použitím vysušte. Po každom
použití roztok zlikvidujte.

Prípravok nie je určený na dez-
infekciu invazívnych zdravotníckych
prostriedkov.

!Nekritické zdravotnícke nástroje sú
také, ktoré prichádzajú do kontaktu
iba s neporušenou kožou.
Poznámka: Pri kritických
a stredne kritických nástrojoch musí
nasledovať záverečná sterilizácia /
dezinfekcia vyššieho stupňa.

Bezpečnostné opatrenie:

Tento produkt môže byť škodlivý
pre človeka a domáce zvieratá.
Zamedzte kontaminácii potravín.
Zamedzte kontaktu s očami. Môže
spôsobiť podráždenie očí.

Pokyny pre prvú pomoc:

V prípade kontaktu s očami: 15 mi-

nút riadne oplachujte vodou. Pokiaľ
podráždenie pretrváva, vyhľadajte
pomoc lekára.

V prípade styku s kožou: Kožu
umyte vodou a mydlom.
V prípade nadýchania: Zabezpečte
dostatok čerstvého vzduchu.
Pokiaľ podráždenie pretrváva,
vyhľadajte pomoc lekára.
V prípade požitia: Nevývolávajú-
ce zvracanie. Podávajte veľké
množstvo vody. Vyhľadajte pomoc
lekára.

Skladovanie a likvidácia:

Skladovanie: Uchovávajte
na chladnom mieste v dobre
uzavretom obale. Nevystavujte
nadmernému teple.
Pokyny pre likvidáciu: Zlikvidujte
podľa lokálnych predpisov.

Iba pre profesionálne použitie.

Varovanie:

H226 Horľavá kvapalina a pary.
H315 Dráždi kožu. H319 Spôsobuje
vážne podráždenie očí.
P210 Uchovávajte mimo dosahu
tepla/iskier/otvoreného ohňa/
horúcich povrchov. Nefajčite.
P262 Zabráňte kontaktu s očami,
pokožkou alebo odevom. P270 Pri
používaní výrobku nejezte, nepite
ani nefajčite.

Núdzové volanie:

+421 254 774 166
Národné toxikologické informačné
centrum,
Limbová 5, 833 05 Bratislava

Balenie:

200 ml, 700 ml, 5 l

Dátum poslednej revízie: 29.6.2015





DESIDENT™ CAVICIDE



**Desinfektionsmittel für
Medizinische
und Zahnmedizinische Geräte**

Anwendungsgebiete:

Desinfizierendes/dekontaminierendes Reinigungsmittel für medizinische und zahnmedizinische Geräte: bakterizid, viruzid, fungizid, tuberkulozid.

Anleitung zum Gebrauch:

Zur Vorreinigung der Oberflächen von medizinischen und zahnmedizinischen Geräten vor der Desinfektion: Grobe Verschmutzungen und grobe Schmutzungen entfernen. Desident CaviCide direkt auf die Oberfläche des medizinischen/zahnmedizinischen Geräts aufsprühen. 30 Sekunden lang sichtbar feucht belassen. Oberfläche mit einem Tuch abwischen.

Zur Vorreinigung von medizinischen und zahnmedizinischen Geräten vor der Desinfektion: Grobe Verschmutzungen und große Schmutzungen entfernen.

Zur Verwendung als dekontaminierendes Spray vor der Reinigung: Medizinische/zahnmedizinische Geräte in einen Behälter legen. Desident CaviCide aufsprühen, so dass alle Oberflächen der medizinischen/zahnmedizinischen Geräte gründlich benetzt sind, und 30 Sekunden lang sichtbar feucht belassen. Die medizinischen/zahn-

medizinischen Geräte herausnehmen und abspülen. Weiter gemäß adäquatem Reinigungs- und Desinfektionsprozess vorgehen.

Zur Verwendung als Ultraschall-Vorreinigungslösung: Medizinische/zahnmedizinische Geräte unter fließendem Wasser gründlich abspülen, um sichtbare grobe Verschmutzungen zu entfernen. 30 ml Desident CaviCide pro Liter Wasser in das Ultraschallbad geben. Medizinische/zahnmedizinische Geräte in die Lösung einlegen und Ultraschallbad für 5 Minuten (oder bei Bedarf länger) aktivieren. Instrumente herausnehmen und abspülen. Weiter gemäß adäquatem Reinigungs- und Desinfektionsprozess vorgehen. Lösung nach jedem Gebrauch entsorgen.

Zur manuellen Vorreinigung: Medizinische/zahnmedizinische Geräte unter fließendem Wasser gründlich abspülen, um sichtbare grobe Verschmutzungen zu entfernen. Medizinische/zahnmedizinische Geräte in einen Behälter mit 30 ml Desident CaviCide pro Liter Wasser legen. Medizinische/zahnmedizinische Geräte in der Lösung 30 Sekunden lang mit einer Bürste mit harten Borsten scheuern, bis sie für das bloße Auge sauber sind. Die medizinischen/zahnmedizinischen Geräte herausnehmen und abspülen. Weiter gemäß adäquatem Reinigungs- und Desinfektionsprozess vorgehen. Lösung nach jedem Gebrauch entsorgen.

Zur Verwendung als Desinfektionsmittel auf Oberflächen medizinischer Geräte:

Desident CaviCide direkt auf die vorgereinigten Oberflächen der medizinischen/zahnmedizinischen Geräte aufsprühen, sodass die zu desinfizierenden Bereiche gründlich benetzt sind. Oberflächen der medizinischen/zahnmedizinischen Geräte bei Raumtemperatur (20 °C) 3 Minuten lang sichtbar feucht belassen. Oberflächen mit einem Tuch abwischen oder lufttrocknen lassen.

Zur Verwendung als Desinfektionsmittel auf vorgereinigten, nicht-kritischen medizinischen Geräten¹, Instrumenten und Ausrüstungsgegenständen: Medizinische Gerätschaften müssen gründlich von starken organischen Verschmutzungen gereinigt, abgespült und getrocknet werden. Lumina von Hohlgeräten gründlich reinigen und durchspülen. Medizinische Geräte auf einem Sieb oder in einem Ultraschallbad 3 Minuten bei Raumtemperatur (20 °C) in Desident CaviCide einlegen. Medizinische Geräte herausnehmen und abspülen. Vor dem Gebrauch trockenwischen. Lösung nach jedem Gebrauch entsorgen.

Dieses Produkt ist nicht dazu bestimmt, invasive medizinische Geräte zu desinfizieren.

¹Nicht-kritische medizinische Geräte sind Geräte, die nur mit intakter Hautoberfläche in Kontakt kommen.

Hinweis: Bei kritischen und semi-kritischen Geräten muss eine adäquate terminale Sterilisation/ High-Level-Desinfektion folgen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Dieses Produkt kann für Menschen und Haustiere gesundheits-schädlich sein. Nicht in Nahrung gelangen lassen. Kontakt mit den Augen vermeiden. Es kann Augen-erkrankungen verursachen.

Erste-Hilfe-Maßnahmen:

Nach Augenkontakt: 15 Minuten mit Wasser ausspülen. Bei anhaltender Reizung ärztlichen Rat einholen.

Nach Hautkontakt: Haut mit Wasser und Seife waschen. Nach Einatmen: An die frische Luft gehen. Bei anhaltender Reizung ärztlichen Rat einholen. Nach Verschlucken: Kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser zuführen. Ärztlichen Rat einholen.

Lagerung und Entsorgung:

Lagerung: Kühl lagern und Behälter dicht verschlossen halten. Nicht übermäßiger Hitze aussetzen. Hinweise zur Entsorgung: Gemäß lokal geltenden Vorschriften entsorgen.

Nur zur Verwendung durch Fachpersonal.

Warnhinweise:

H226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar. H315 Verursacht Hautreizungen. H319 Verursacht schwere Augenreizung. P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen



und anderen Zündquellen fern halten. Nicht rauchen. P262 Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. P270 Bei Gebrauch nicht essen, trinken oder rauchen.

Packung:

200 ml, 700 ml, 1 l

Datum der letzten Revision:
29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE



Раствор для очистки и дезинфекции изделий медицинского назначения

Показания:

Раствор для дезинфекции и очистки стоматологического и медицинского оборудования, обладающий антибактериальным, противовирусным, противогрибковым и антитуберкулезным эффектом.

Указания по применению:

Для предварительной очистки поверхности стоматологического и медицинского оборудования перед дезинфекцией: Удалите крупные фрагменты загрязнений. Распылите Desident CaviCide прямо на поверхность стоматологического

и медицинского оборудования. Оставьте на 30 секунд поверхность визуально влажной. Протрите поверхность полотенцем.

Для предварительной очистки стоматологического и медицинского оборудования перед дезинфекцией: Удалите крупные фрагменты загрязнений.

Для использования очищающего спрея в качестве предварительной очистки: Поместите стоматологические и медицинские приборы в контейнер. Распылите Desident CaviCide, чтобы тщательно покрыть все поверхности стоматологических и медицинских приборов и оставьте на 30 секунд поверхность визуально влажной. Извлеките и промойте стоматологические и медицинские приборы. Продолжайте соответствующую процедуру очистки и дезинфекции.

Для использования в качестве раствора для предварительной очистки с ультразвуком: Тщательно промойте стоматологические и медицинские приборы под проточной водой для удаления видимых крупных фрагментов загрязнений. Добавьте раствор Desident CaviCide (30мл на 1 литр воды) в ультразвуковую ванночку. Положите стоматологические и медицинские приборы в раствор и активируйте ультразву-

ковую ванночку на 5 минут или больше, при необходимости. Извлеките и промойте инструменты. Продолжайте соответствующую процедуру очистки и дезинфекции. Меняйте раствор после каждого использования.

Для использования в качестве раствора для предварительной очистки вручную: Тщательно промойте стоматологические и медицинские приборы под проточной водой для удаления видимых крупных фрагментов загрязнений. Поместите стоматологические и медицинские приборы в контейнер с раствором Desident CaviCide (30мл на 1 литр воды). В течение 30 секунд протирайте стоматологические и медицинские приборы щеткой с плотной щетиной до достижения визуальной чистоты. Извлеките и промойте инструменты. Продолжайте соответствующую процедуру очистки и дезинфекции. Меняйте раствор после каждого использования.

Для использования в качестве дезинфицирующего средства для поверхности медицинских приборов: Распылите Desident CaviCide прямо на предварительно очищенную поверхность стоматологических и медицинских приборов, тщательно смачивая дезинфицируемую поверхность. Оставьте поверхности стоматологических и медицинских приборов

визуально влажными на 3 минуты при комнатной температуре (20°C). Протрите поверхность полотенцем или оставьте высыхать на воздухе.

Для использования в качестве дезинфицирующего средства для предварительной очистки «не критических»* медицинских приборов, инструментов, принадлежностей:

Медицинские приборы должны быть тщательно очищены для удаления излишка органических загрязнителей, промыты и высушены. Тщательно очищайте и промывайте полости трубчатых медицинских приборов. Используя лоток или ультразвуковую ванночку, поместите медицинские приборы в Desident CaviCide на 3 минуты при комнатной температуре (20°C). Извлеките и промойте инструменты. Перед использованием протрите насухо. Меняйте раствор после каждого использования.

Этот продукт не предназначен для дезинфекции инвазивных медицинских приборов.

*«Не критические» медицинские приборы – приборы, находящиеся в контакте только с неповрежденными кожными покровами.

Примечание: Критические и полу-критические приборы должны подлежать соответствующей полной



стерилизації/процесу дезинфекції високого рівня.

Меры предосторожности:

Этот продукт может быть вредным для людей и домашних животных. Избегайте попадания в пищу. Избегайте попадания в глаза. Может привести к раздражению слизистой оболочки глаза.

Оказание первой помощи:

При попадании в глаза: Промыть водой в течение 15 минут. Если раздражение не проходит, обратитесь за медицинской помощью.

При попадании на кожу: Промойте кожные покровы водой с мылом.

При вдыхании: Выйдите на свежий воздух. Если раздражение не проходит, обратитесь за медицинской помощью.

При попадании внутрь/проглатывании: Не старайтесь вызвать приступ рвоты. Дайте большое количество воды. Обратитесь за медицинской помощью.

Хранение и утилизация:

Хранение: Храните в прохладном месте в плотно запечатанном контейнере. Избегайте воздействия избыточного тепла. Утилизация: Утилизируйте в соответствии в местных правилами.

Только для профессионального использования

Предупреждение:

H226 Легковоспламеняемые жидкость и пары. H315 Вызывает раздражение кожи. H319 Вызывает раздражение слизистых оболочек глаз. P210 Храните подальше от тепла/искры/открытого пламени/горячих поверхностей. – Не курить. P262 Не допускайте попадания в глаза, на кожу или одежду. P270 При работе с продуктом не употребляйте пищу, пить или курить.

Упаковка:

200 мл, 700 мл, 5 л

Дата последней ревизии:
29.6.2015

**DESIDENT™
CAVICIDE**



Розчин для дезинфекції та очищення стоматологічного та медичного обладнання

Показания:

Розчин для дезинфекції та очищення стоматологічного та медичного обладнання, що має антибактеріологічний, противірусний, протигрибковий та протипотуберкульозний ефект.

Вказівки по використанню:

Для попереднього очищення поверхні стоматологічного та медичного обладнання перед дезинфекцією: Видаліть великі

фрагменти забруднювачів. Розпиліть Desident CaviCide безпосередньо на поверхні стоматологічного та медичного обладнання. Залиште на 30 секунд поверхню візуально вологою. Протріть поверхню рушником.

Для попереднього очищення стоматологічного та медичного обладнання перед дезинфекцією: Видаліть великі фрагменти забруднювачів.

Для використання спрею для очищення у якості попереднього очищення:

Покладіть стоматологічні та медичні прилади у контейнер. Розпиліть Desident CaviCide, щоб ретельно вкрити всі поверхні стоматологічних та медичних приладів і залиште на 30 секунд поверхню візуально вологою. Видаліть та промийте стоматологічні та медичні прилади. Продовжуйте з відповідною процедурою очищення та дезинфекції.

Для використання у якості розчину для попереднього очищення з ультразвуком:

Ретельно промийте стоматологічні та медичні прилади під проточною водою для видалення видимих великих фрагментів забруднювачів. Додайте розчин Desident CaviCide (30мл на 1 літр води) до ультразвукової ванночки. Покладіть стоматологічні та медичні прилади у розчин і активуйте ультразвукову ванночку

на 5 хвилин або більше, якщо це необхідно. Видаліть та промийте стоматологічні та медичні прилади. Продовжуйте з відповідною процедурою очищення та дезинфекції. Змінійте розчин після кожного використання.

Для використання у якості розчину для мануального попереднього очищення:

Ретельно промийте стоматологічні та медичні прилади під проточною водою для видалення видимих великих фрагментів забруднювачів. Покладіть стоматологічні та медичні прилади в контейнер з розчином Desident CaviCide (30мл на 1 літр води). Протягом 30 секунд протирайте стоматологічні та медичні прилади щітками з щільними щітинками до досягнення візуальної чистоти. Видаліть та промийте інструменти. Продовжуйте з відповідною процедурою очищення та дезинфекції. Змінійте розчин після кожного використання.

Для використання у якості дезинфікуючого засобу для поверхні медичних приладів:

Розпиліть Desident CaviCide безпосередньо на попередньо очищену поверхню стоматологічних та медичних приладів, ретельно змочуючи поверхню, щоб дезинфікується. Залиште поверхні стоматологічних та медичних приладів візуально вологими на 3 хвилини за кімнатної температури (20°C). Протріть



поверхню рушником або залиште висихати.

Для використання у якості дезінфікуючого засобу для попередньо очищених «не критичних» медичних приладів, інструментів, приладдя: Медичні прилади мають бути ретельно очищеними для видалення надлишку органічних забруднювачів, промити та просушити. Ретельно очищуйте та промивайте порожнини трубчастих медичних приладів. Занурьте медичні прилади в лоток або ультразвукову ванночку з розчином Desident CaviCide на три хвилини за кімнатної температури (20°C). Видаліть та промийте інструменти. Перед використанням протріть насухо. Змінійте розчин після кожного використання.

Цей продукт не призначений для дезінфекції інвазивних медичних приладів.

*«Не критичні» медичні прилади – прилади, що знаходяться в контакт з тіллі з нешкодливими ділянками шкіри.

Примітка: Критичні та напів-критичні прилади мають бути повністю стерилізовані відповідним чином/дезінфіковані процесом найвищого рівня.

Заходи безпеки:

Цей продукт може бути шкідливим для людей та домашніх тварин. Заобірайте потрапляння до їжі. Заобірайте

попадання до очей. Може призвести до подразнення слизової оболонки ока.

Надання першої допомоги:

При потрапінні в очі: Промити водою протягом 15 хвилин. Якщо подразнення не проходить, звернутися до лікаря.

При потрапінні на шкіру: Промити ушкоджену ділянку водою з милом.
При вдиханні: Вийдіть на свіже повітря. Якщо подразнення не проходить, звернутися до лікаря.
При потрапінні всередину/ковтання: Не намагайтеся викликати блювоту. Дайте велику кількість води. Зверніться за медичною допомогою.

Зберігання та утилізація:

Зберігання: Зберігати у прохолодному місці у надійно закритому контейнері. Заобірайте дії надлишкового тепла.

Утилізація: Утилізуйте у відповідності до місцевих правил.

Тільки для професійного використання

Застереження:

H226 Легкозаймиста рідина та випари. H315 Спричиняє подразнення шкіри. H319 Спричиняє серйозне подразнення очей.

P210 Зберігати подалі від джерела тепла/скор/відкритого вогню/гарячих поверхонь. – Не курити.

P262 Уникайте потрапляння в очі, на шкіру чи одяг. P270

Не вживати їжу, не пити та не курити під час використання продукту.

Упаковка:

200 мл, 700 мл, 5 л

Дата останнього перегляду: 29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE



**Środek do dezynfekcji i odkażania
wzrobów dentystycznych i medycznych**

Wskazania:

Środek dezynfekcyjny/odkażający o działaniu bakteriobójczym, wirusobójczym, grzybobójczym i prątkobójczym. Rozpylić do urządzeń/narzędzi medycznych i stomatologicznych.

Postępowanie:

Wstępne oczyszczenie powierzchni urządzeń/narzędzi stomatologicznych i medycznych przed dezynfekcją: Usunąć widoczne zanieczyszczenia, większe plamy i zabrudzenia. Rozpylić Desident CaviCide bezpośrednio na powierzchnię urządzenia.

Pozostawić powierzchnię wyraźnie wilgotną na 30 sekund. Wytrzeć powierzchnię ręcznikiem.

Wstępne oczyszczenie powierzchni urządzeń/narzędzi stomatologicznych i medycznych przed dezynfekcją: Usunąć wi-

doczne zanieczyszczenia, większe plamy i zabrudzenia.

Zastosowanie jako odkażający spray do wstępnego oczyszczenia: Umieścić urządzenie/narzędzia w pojemniku. Rozpylić Desident CaviCide tak, aby dokładnie zmoczyć wszystkie powierzchnie urządzenia/narzędzi. Pozostawić powierzchnię wyraźnie wilgotną na 30 sekund. Wyjąć i wypłukać, a następnie zastosować odpowiednią procedurę oczyszczania i dezynfekcji urządzenia/narzędzi.

Zastosowanie jako roztwór do wstępnego oczyszczenia w myjce ultradźwiękowej:

Dokładnie wypłukać narzędzia pod bieżącą wodą, usuwając widoczne zanieczyszczenia. Do myjki ultradźwiękowej dodać po 30 ml Desident CaviCide na litr wody. Zanurzyć narzędzia w roztworze i włączyć myjkę na 5 minut lub dłużej, jeśli to konieczne. Wyjąć i wypłukać narzędzia. Zastosować odpowiednią procedurę oczyszczania i dezynfekcji. Wylać roztwór po każdym użyciu.

Zastosowanie do ręcznego oczyszczania wstępnego:

Dokładnie opłukać narzędzia pod bieżącą wodą, aby usunąć większe zanieczyszczenia. Umieścić narzędzia w pojemniku z roztworem Desident® CaviCide (30 ml na litr wody). Narzędzia zanurzone w roztworze szorować przez 30 sekund ostrą szczotką z włosia, do momentu aż będą widocznie czyste. Wyjąć i wypłukać narzędzia.





Zastosować odpowiednią procedurę oczyszczania i dezynfekcji. Wylać roztwór po każdym użyciu.

Zastosowanie jako środek do dezynfekcji powierzchni urządzeń i narzędzi medycznych/stomatologicznych: Rozpuścić Desident CaviCide bezpośrednio na wstępnie oczyszczoną powierzchnię urządzenia/narzędzi, dokładnie zwilżając powierzchnię, która ma być zdezynfekowana. Pozostawić powierzchnię wyraźnie wilgotną na 3 minuty, w temperaturze pokojowej (20°C). Wytrzeć powierzchnię ręcznikiem lub pozostawić do wyschnięcia.

Zastosowanie jako środek do dezynfekcji wstępnie oczyszczonych, niekrytycznych urządzeń, instrumentów oraz narzędzi medycznych/stomatologicznych: Dokładnie oczyścić urządzenie/narzędzia z zanieczyszczeń organicznych, wypłukać i osuszyć. Dokładnie umyć i wypłukać wszelkie szczeliny i zagłębienia. Stosując tacę lub myjkę ultradźwiękową zanurzyć narzędzia w roztworze Desident CaviCide na 3 min, w temp. pokojowej (20°C) Wyjąć i wypłukać narzędzia. Wytrzeć narzędzia do sucha przed użyciem. Wylać roztwór po każdym użyciu.

Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do dezynfekcji inwazyjnych wyrobów medycznych.

¹ Niekrytyczne narzędzia to takie, które mają kontakt tylko z nienaruszoną skórą.

Uwaga: krytyczne i półkrytyczne

urządzenia należy poddać odpowiedniej, końcowej sterylizacji/dezynfekcji wysokiego poziomu.

Środki ostrożności:

Produkt szkodliwy dla ludzi i zwierząt domowych. Unikać skażenia pokarmu. Unikać kontaktu z oczami. Może powodować podrażnienie oczu.

Pierwsza pomoc:

Kontakt z oczami: Wypłukać dokładnie wodą przez 15 minut. W przypadku utrzymywania się podrażnienia skontaktować się ze specjalistą.
Kontakt ze skórą: Natychmiast wymyć wodą z mydłem. Wdychanie (inhalacja): Zapewnić dopływ świeżego powietrza. W przypadku utrzymywania się podrażnienia skontaktować się ze specjalistą.
Spożycie: Nie wywoływać wymiotów. Podać dużą ilość wody. Skontaktować się ze specjalistą.

Przechowywanie i utylizacja:

Przechowywanie: Przechowywać w chłodnym miejscu, w szczelnie zamkniętym pojemniku. Unikać ekspozycji produktu na nadmierne ciepło.

Utylizacja: Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Tylko do użytku profesjonalnego

Ostrzeżenia:

H226 Łatwopalna ciecz i pary.
H315 Działa drażniąco na skórę.
H319 Działa drażniąco na oczy.
P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego

ognia/gorących powierzchni. – Palenie wzbronione. P262 Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież. P270 Nie jeść, nie pić i nie palić podczas używania produktu.

Telefon alarmowy: (0-42) 631 47 24

Krajowe Centrum Informacji Toksykologicznej
Instytut Medycyny Pracy im. prof. J. Nofera Zakład Informacji Naukowej ul. św. Teresy 8,
91-384 Łódź

Opakowanie:

200 ml, 700 ml, 5 l

Data aktualizacji: 29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE



**Fertőtlenítő és szennyeződéset
eltávolító folyadék dental
és medikál használatra**

Indikáció:

Fertőtlenítő/szennyeződés eltávolító szer gyógyászati eszközökhöz: Bactericid, Virucid, Fungicid, Tuberculicid.

Használati utasítás:

Tisztító folyadékként, egészségügyi eszközök felületének fertőtlenítését megelőzően:

Távolítsa el a felületi szennyeződést és a látható lerakódásokat. Permetezze a Desident CaviCide a gyógyászati eszközök felszínére

úgy, hogy az alaposan bevonja a felszíneket és azok 30 másodpercen keresztül láthatóan nedvesek is maradjanak. Törölje át a felszíneket egy kendővel.

Előtisztító folyadékként egészségügyi eszközök fertőtlenítését megelőzően: Távolítsa el a felületi szennyeződést és a látható lerakódásokat.

Mint tisztító és előfertőtlenítő spray:

Yehelyezze az egészségügyi eszközöket egy tárolóedénybe. Permetezze a Desident CaviCide a gyógyászati eszközöket úgy, hogy a felszín alaposan legyenek beáztatva és azok 30 másodpercen keresztül láthatóan nedvesek is maradjanak. Vegye ki és öblítse le az eszközöket, majd folytassa a munkát az eszköz fertőtlenítéséhez szükséges további lépésekkel.

Ultrahangos tisztítóhoz oldatként:

Alaposan öblítse le az egészségügyi eszközöket folyóvízzel és távolítsa el az összes látható szennyeződést. Töltsön az ultrahangos tisztítóba 30 ml Desident CaviCide per 1 liter víz arányban elkészített oldatot. Merítse az egészségügyi eszközöket az oldatba, majd kapcsolja be az ultrahangos tisztítót 5 percre, vagy ha szükséges, akkor hosszabb időre. Vegye ki és öblítse le az eszközöket, majd folytassa a munkát az eszköz fertőtlenítéséhez szükséges további lépésekkel. Az oldatot minden egyes használat után öntse ki.

Manuális felülettisztítás: Alaposan öblítse le az egészségügyi eszközö-





ket folyóvízzel és távolítsa el az összes látható szennyeződést. Az eszközöket helyezze egy tárolóedénybe, melyben 30 ml Desident CaviCide/1 liter víz arányban elkészített oldat van. Sikálja át az eszközöket erős szálú kefével úgy, hogy azok az oldatban maradjanak minimum 30 másodpercen keresztül, illetve mindaddig, amíg a felszínek láthatóan tiszták nem lesznek. Vegye ki és öblítse le az eszközöket, majd folytassa a munkát az eszköz fertőtlenítéséhez szükséges további lépésekkel. Az oldatot minden egyes használat után öntse ki.

Fertőtlenítő folyadékként egészségügyi eszközök felületfertőtlenítéséhez: Ahhoz, hogy a már előzőleg megtisztított egészségügyi eszközök felszíneit fertőtlenítsen, alaposan permetezze a Desident CaviCide a felszínre úgy, hogy azok szobahőmérsékleten (20°C) minimum 3 percen keresztül láthatóan nedvesek is maradjanak. Törölje szárazra a felszíneket egy kendővel, vagy hagyja azokat a levegőn megszáradni.

Fertőtlenítő folyadékként már előzetesen megtisztított nem-kritikus* egészségügyi eszközök*, műszerek és berendezések: Az egészségügyi eszközöket, a fertőtlenítést megelőzően alaposan meg kell tisztítani, eltávolítva minden szerves maradványt, szennyeződést, majd lemosni és megszáritani. Különösen alaposan meg kell tisztítani, majd átöblíteni és megszáritani minden az eszközön található rést,

üreget. A sterilizáláshoz használjon vagy tálcát, vagy ultrahangos tisztítót és a Desident® CaviCide feltöltött tálcába, vagy tisztító kádba merítse bele az eszközöket, szobahőmérsékleten (20°C) 3 percre. Vegye ki és öblítse le az eszközöket. Használat előtt törölje őket szárazra. A folyadékot minden egyes használat után öntse ki.

Ez a termék nem alkalmas invazív, azaz kritikus és félkritikus besorolású eszközök fertőtlenítésére.

¹ Sterilitás szempontjából nem-kritikus egészségügyi eszközöknek tekinthetőek azon eszközök, melyek csak sértetlen bőrrel kerülnek érintkezésbe.

Megjegyzés: A Sterilitás szempontjából kritikus és félkritikus besorolásra tartozó eszközök esetén szigorúan követni kell az azokra vonatkozó hősterilizációs/ megfelelő hatásokkal bíró fertőtlenítő eljárást.

Megelőző intézkedések:

A termék embezzes és házálátokra egyaránt ártalmas lehet. Etelektől távol tartandó. Nem kerülhet szembe. Szem irritációt okozhat.

Elsősegély rendelkezések:

Szembe kerülése esetén: Alaposan mosni és öblíteni 15 percen keresztül. Ha az irritáció nem szűnik meg, forduljon szakorvoshoz. Bőrrel való kontaktusa esetén: Azonnal és alaposan mossa, öblítse le a bőrt bőséges vízzel 15 - 20 percen keresztül. Belégzés esetén: Az érintett személyt vigyék friss levegőre. Ha az

irritáció nem szűnik meg, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelése esetén: Az érintett személyt nem szabad hánytatni. Itassunk vele sok vizet és kérjen szakorvosi segítséget.

Tárolás és hulladék eltávolítás:

Tárolás: Hűvös helyen tárolandó, mindig szorosan visszazárt flakonban. Magas hőmérséklettől távol tartandó.

Tárolóflakon hulladék eltávolítása: Tartsa be a helyi előírásokat.

Csak szakképzett használatra

Övás:

H26 Tűzveszélyes folyadék és gőz. H315 Bőrirritáló hatású. H319 Súlyos szemirritációt okoz.

P210 Hőtilt/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. P262 Szembe, bőrrre vagy ruhára nem kerülhet. P270 A termék használatán közben tilos enni, inni vagy dohányozni.

Sürgősségi telefon:

(36)1476-1100
OEK sz. 7805/14/2008
1097 Budapest,
Nagyvárad tér 2

Csomagolás:

200 ml, 700 ml, 5 l

Utolsó ellenőrzés dátuma:
29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE



**Дезинфекционно и
деконтаминиращо
средство за почистване
на стоматологични и
медицински
изделия**

Показания:

Дезинфекционно/обеззаразващо средство за почистване на стоматологични и медицински изделия: бактерицидно, антивирусно, фунгицидно и антитуберкулозно действие.

Инструкции за употреба:

За предварително почистване повърхностите на стоматологични и медицински изделия преди дезинфекция: Отстранете основните и груби замръзвания. Нырската с Desident CaviCide повърхността на стоматологичното/медицинското изделие. Оставете така видимо намокрената повърхност за 30 секунди. След това я избършете с кърпа.

За предварително почистване на стоматологични и медицински изделия преди дезинфекция: Отстранете основните и груби замръзвания.

За използване като обеззаразващ спрей за предварително почистване: Поставете стоматологичните и медицин-



ските изделия в контейнер. Напръскайте с Desident CaviCide така, че цялата повърхност да се намочи обилно и оставете така видимо намокрената повърхност за 30 секунди. Извадете стоматологичните и медицинските изделия и ги изплакнете. След това продължете с подходящо почистване и дезинфекциране.

За използване като разтвор за ултразвуково предварително почистване: Стателно изплакнете с течаща вода стоматологичните и медицинските изделия за отстраняване на видимите груби замърсявания. Добавете 30 мл от Desident CaviCide на 1 литър вода в ултразвуковата вана. Потопете стоматологичните и медицинските изделия в разтвора и активирайте ултразвуковата вана за 5 минути или за по-дълго, в случай на необходимост. Извадете инструментите и ги изплакнете. След това проведете подходящото почистване и дезинфекциране. Изхвърляйте разтвора след всяко използване.

За използване за ръчно предварително почистване: Стателно изплакнете с течаща вода стоматологичните и медицинските изделия за отстраняване на видимите груби замърсявания. Поставете ги в контейнер с 30 мл Desident CaviCide на 1 литър вода. Докато са потопени, почистете ги с помощта на твърда, остра четка за 30 секунди до отстраняване на ви-

димите замърсявания. Извадете изделията и ги изплакнете. След това проведете подходящото почистване и дезинфекциране. Изхвърляйте разтвора след всяко използване.

За използване като дезинфекционно средство за повърхности на стоматологични и медицински изделия: Напръскайте с Desident CaviCide предварително почистената повърхност на стоматологичното и медицинското изделие така, че тя да е достатъчно намокрена, което ще позволи дезинфекцирането. Оставете повърхността видимо намокрена за 3 минути при стайна температура (20°C). След това я избершете с кърпа или я оставете да изсъхне на въздуха.

За използване като дезинфекционно средство за предварително почистване некритични медицински изделия¹, инструменти и уреди: Медицинските изделия трябва да са добре почиствени (до отстраняване на излишните органични замърсявания), изплакнати и изсушени. Грижливо почистете и изплакнете частите на кухите изделия. Използвайте или вана, или ултразвуков агрегат, потопете медицинските изделия за 3 минути в Desident CaviCide при стайна температура (20°C). Извадете изделията и ги изплакнете. Изсушете ги преди използването им. Изхвърляйте разтвора след всяко използване.

Този продукт не е предназначен за дезинфекция на инвазивни медицински изделия.

¹Некритични медицински изделия са тези, които влизат в контакт само с неувредена кожа. Забележка: Критични и полукритичните изделия трябва да се подложат след процедурата на подходяща финална стерилизация/висока степен дезинфекционен процес.

Предпазни мерки:

Този продукт може би е вреден за хората и домашните животни. Пазете храната от замърсяване. Избягвайте контакт с очите. Може да предизвика възпаление на очите.

Инструкция за първа помощ:

В случай на контакт с очите: Обилно изплакнете с вода за 15 минути. В случай, че дразненето продължава, потърсете медицинска помощ. В случай на контакт с кожата: Измийте кожата със сапун и вода.

В случай на инхалация (вдишване): Излезте на чист въздух. Ако дразненето продължава, потърсете медицинска помощ. В случай на поглъщане: Не предизвиквайте повръщане. Помете голямо количество вода. Потърсете медицинска помощ.

Съхраняване и унищожаване на отпадъците:

Съхраняване: Съхранявайте на хладно място, дръжте съда плътно затворен. Не излагайте

на прекомерна топлина. Унищожаване на отпадъците: Изхвършвайте съгласно местните предписания.

Само за професионално използване

Внимание:

H226 Запалящи течност и пари. H315 Предизвиква дразнене на кожата. H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите. P210 Да се пазят от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности. – Тютюнопушенето забранено. P262 Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. P270 Да не се яде, пие или пуши при употреба на продукта.

Спешен телефон: 02/9154409; 9154346 Токсикологичен център

Опаковка: 200 ml, 700 ml, 5 l

Дата на последна ревизия: 29.6.2015

**DESIDENT™
CAVICIDE** (ГО)
**Dezinfectant/decontaminant
pentru dispozitivele medicale
si de medicina dentara**

Indicații:

Dezinfectant/decontaminant pentru dispozitive medicale si dentare: bactericid, virucid, fungicid, tuberculocid





Indicații de utilizare:

Indicat pentru faza de prespalare a suprafețelor dispozitivelor dentare și medicale înainte de dezinfectare: Îndepartați murdăria și petele mari. Pulverizați Desident CaviCide direct pe suprafețele dentare/medicale astfel încât sa rămână vizibil umed 30 secunde. Apoi ștergeți suprafețele cu un șervet/proșop.

Indicat pentru faza de prespalare a dispozitivelor dentare și medicale înainte de dezinfectare: Îndepartați murdăria și petele mari.

Faza de prespalare: Așezați dispozitivele dentare/medicale într-un recipient. Pulverizați Desident CaviCide pe toate suprafețele dispozitivelor dentare/medicale astfel încât sa rămână vizibil umed timp de 30 de secunde. Îndepartați și clătiți dispozitivele dentare/medicale. Apoi urmați procesul de dezinfectare recomandat.

Soluție de prespalare pentru baie cu ultrasunet: Spălați sub jet de apă dispozitivele dentare/medicale pentru îndepărtarea reziduurilor sau petelor mari. Adăugați 30 ml Desident CaviCide la un litru de apă în baie cu ultrasunet. Îmersați dispozitivele dentare/medicale în soluție și pomiți baie cu ultrasunet pentru 5 minute sau mai mult, dacă este necesar. Scoateți din baie și clătiți dispozitivele. Apoi urmați procesul de dezinfectare recomandat. Aruncați soluția după fiecare utilizare.

Soluție pentru prespalare manuală: Spălați sub jet de apă dispozitivele dentare/medicale pentru îndepărtarea reziduurilor sau petelor mari. Adăugați într-un recipient 30 ml Desident CaviCide la un litru de apă. Curățați dispozitivele dentare/medicale cu o periuță după ce acestea au stat minim 30 secunde imersate în soluție. Scoateți și clătiți dispozitivele. Apoi urmați procesul de dezinfectare recomandat. Aruncați soluția după fiecare utilizare.

Indicat ca dezinfectant pentru suprafețele dispozitivelor medicale: Pulverizați Desident CaviCide direct pe suprafețele dispozitivelor dentare/medicale deja prespalate. Suprafețele trebuie să rămână vizibil umede pentru 3 minute la temperatura camerei (20 °C). Ștergeți suprafețele cu un șervet / proșop sau lăsați sa se usuce.

Indicat ca dezinfectant pentru dispozitive medicale non-critice și instrumentar medical: Dispozitivele medicale trebuie curățate pentru îndepărtarea depozitelor organice, spalate și uscate. Spălați și curățați temeinic lentilele dispozitivelor medicale. Utilizând o tava sau o baie cu ultrasunet, imersați dispozitivele medicale în Desident CaviCide pentru 3 minute la temperatura camerei (20 °C). Scoateți și clătiți dispozitivele. Uscăte-le cu un șervet/proșop. Aruncați soluția după fiecare utilizare.

Acest produs nu este indicat a fi folosit ca și dezinfectant pentru aparate medicale invazive.

¹ Dispozitive medicale non-critice sunt cele care vin în contact numai cu tegumentele întregi. Nota: Dispozitivele medicale critice și semi-critice trebuie să urmărească un procedeu suplimentar de sterilizare/dezinfectare temeinică.

Precauții:

Acest produs poate fi periculos pentru oameni și animalele domestice. Evitați contaminarea alimentelor. Evitați contactul cu ochii – poate cauza iritații oculare.

Instrucțiuni de prim ajutor:

Tratament în cazul contactului cu ochii: Spălați din abundență cu apă pentru 15 minute. Dacă iritația persista, va rog sa consultați medicul.

Tratament în cazul contactului cu tegumentele: Spălați zona respectivă cu apă și săpun.

Tratament în cazul contactului inhalării: Ieșiți la aer curat. Dacă iritația persista, va rog sa consultați medicul.

Tratament în cazul ingestiei (înghițiri): Nu induceți regurgitație. Beteți cantități mari de apă și consultați medicul.

Depozitare:

Depozitați produsul în locuri racoroase și mențineti capacul etans. Evitați expunerea la căldură excesivă.

Indicații pentru transport: În concordanță cu legile locale.

Pentru uz profesional

Avertisment:

H226 Lichid și vapori inflamabili. H315 Provoacă o iritație gravă a ochilor. P210 A se păstra departe de surse de căldură/scântei/flăcări deschise/suprafețe încinse. – Fumatul interzis. P262 Evitați orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. P270 A nu mânca, bea sau fuma în timpul utilizării produsului.

Telefon în caz de urgent :

112 pentru toată țara

Ambalaj:

200 ml, 700 ml, 5 l

Data ultimei revizii: 29.6.2015

DESIDENT™
CAVICIDE

es

**Desinfecțante/
descontaminante para
dispositivos dentales y
médicos**

Indicaciones:

Limpiador desinfectante/descontaminante para dispositivos dentales y médicos: Bactericida, virucida, fungicida, tuberculicida.

Instrucciones de uso:

Para la limpieza previa de las superficies de dispositivos dentales y médicos antes de la desinfección: Eliminación de suciedad y contaminación intensa.



Rocie directamente con Desident CaviCide las superficies de los dispositivos dentales y médicos. Deje las superficies visiblemente húmedas durante 30 segundos. Limpie las superficies con un paño.

Para la limpieza previa de dispositivos dentales y médicos antes de la desinfección: Eliminación de suciedad y contaminación intensa.

Uso como spray de limpieza previa descontaminante: Introduzca los dispositivos dentales y médicos en un recipiente. Rocíe con Desident CaviCide las superficies de todos los dispositivos dentales y médicos hasta empaparlas. Deje las superficies visiblemente húmedas durante 30 segundos. Extraiga y enjuague los dispositivos dentales y médicos. A continuación, sométalos a un proceso adecuado de limpieza y desinfección.

Uso como solución de limpieza previa por ultrasonidos: Enjuague bien los dispositivos dentales y médicos con agua corriente para eliminar los restos gruesos de suciedad. Añada 30 ml de Desident CaviCide por litro de agua al equipo de ultrasonidos. Sumerja los dispositivos dentales y médicos en la solución y encienda el equipo de ultrasonidos durante 5 minutos o más (en caso necesario). Extraiga y enjuague los instrumentos. A continuación, sométalos a un proceso adecuado de limpieza y desinfección. Elimine la solución después de utilizarla.

Uso como producto de limpieza

previa manual: Enjuague bien los dispositivos dentales y médicos con agua corriente para eliminar los restos gruesos de suciedad. Introduzca los dispositivos dentales y médicos en un recipiente con 30 ml de Desident CaviCide por litro de agua. Frote los dispositivos dentales y médicos sumergidos durante 30 segundos con un cepillo de cerdas duras hasta que estén visiblemente limpios. Extraiga y enjuague los dispositivos dentales y médicos. A continuación, sométalos a un proceso adecuado de limpieza y desinfección. Elimine la solución después de utilizarla.

Uso como desinfectante en superficies de dispositivos médicos: Rocíe directamente con Desident CaviCide las superficies previamente limpiadas de los dispositivos dentales y médicos, humedeciendo intensamente las zonas a desinfectar. Deje las superficies de los dispositivos dentales y médicos visiblemente húmedas durante 3 minutos a temperatura ambiente (20 °C). Limpie las superficies con un paño o deje que se sequen al aire.

Uso como desinfectante en dispositivos médicos no críticos¹, instrumentos e implantes previamente limpiados: Los dispositivos médicos se deben limpiar bien, para eliminar los restos orgánicos, y a continuación se deben enjuagar y secar. Limpie y enjuague bien los lúmenes de los dispositivos médicos huecos. Utilice una bandeja o un equipo

de ultrasonidos para sumergir los dispositivos médicos en Desident CaviCide durante 3 minutos a temperatura ambiente (20 °C). Extraiga y enjuague los dispositivos médicos. Séquelos con un paño antes de utilizarlos. Elimine la solución después de utilizarla.

El producto no está destinado a la desinfección de dispositivos médicos invasivos.

¹ Los dispositivos médicos no críticos son dispositivos que solo entran en contacto con la piel intacta.

Nota: Los dispositivos críticos y semicríticos se deben someter a continuación a una esterilización terminal adecuada o a una desinfección de alto nivel.

Precauciones: Este producto puede ser nocivo para los seres humanos y animales domésticos. Evite la contaminación de alimentos. Evite el contacto con los ojos. Puede irritar los ojos.

Instrucciones de primeros auxilios:

Tratamiento en caso de contacto con los ojos: Enjuáguelos con agua 15 minutos. Si la irritación persiste, solicite asistencia médica.

Tratamiento en caso de contacto con la piel: Lávela con agua y jabón.

Tratamiento en caso de inhalación: La persona afectada debe salir al aire libre. Si la irritación persiste, solicite asistencia médica.

Tratamiento en caso de ingestión: No induzca el vómito. La persona

afectada debe beber grandes cantidades de agua. Solicite asistencia médica.

Almacenamiento y eliminación:

Almacenamiento: Guarde el producto en un lugar fresco y mantenga el recipiente herméticamente cerrado. No exponga el producto a calor excesivo. Consideraciones relativas a la eliminación: Elimine el producto de acuerdo con la normativa local.

Solo para uso profesional

Advertencia:

H226 Líquidos y vapores inflamables. H315 Provoca irritación cutánea. H319 Provoca irritación ocular grave.

P210 Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. P262 Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. P270 No comer, beber ni fumar durante su utilización.

Presentación:

200 ml, 700 ml, 5 l

Fecha de la última revisión
29.6.2015



DESIDENT™ CAVICIDE

fr

**Nettoyant désinfectant/
décontaminant pour appareils
dentaires et médicaux**

Indications :

Nettoyant désinfectant/décontaminant pour appareils dentaires et médicaux : bactéricide, virocide, fongicide, tuberculocide.

Mode d'emploi :

Pour le nettoyage préalable des surfaces des appareils dentaires et médicaux avant la désinfection : éliminer les salissures importantes. Vaporiser Desident CaviCide directement sur les surfaces des appareils dentaires et médicaux. Laisser agir pendant 30 secondes (les surfaces devant rester visiblement humides). Essuyer les surfaces avec une serviette.

Pour le nettoyage préalable des appareils dentaires et médicaux avant la désinfection : éliminer les salissures importantes.

Pour une utilisation comme spray décontaminant avant le nettoyage : placer les appareils dentaires et médicaux dans un conteneur. Vaporiser Desident CaviCide de manière à bien tremper toutes les surfaces des appareils dentaires et médicaux puis laisser agir pendant 30 secondes (les surfaces devant rester visiblement humides). Retirer et rincer les

appareils dentaires et médicaux. Poursuivre avec le processus de nettoyage et de désinfection approprié.

Pour une utilisation comme solution de nettoyage préalable ultrasonique : bien rincer les appareils dentaires et médicaux sous l'eau courante de manière à éliminer les débris visibles. Ajouter 30 ml de Desident CaviCide par litre d'eau dans l'unité ultrasonique. Plonger les appareils dentaires et médicaux dans la solution et mettre en route l'unité ultrasonique pendant 5 minutes, ou plus si nécessaire. Retirer les instruments et les rincer. Poursuivre avec le processus de nettoyage et de désinfection approprié. Jeter la solution après chaque utilisation.

Pour une utilisation comme produit de nettoyage préalable manuel : bien rincer les appareils dentaires et médicaux sous l'eau courante de manière à éliminer les débris visibles. Placer les appareils dentaires et médicaux dans un conteneur avec 30 ml de Desident CaviCide par litre d'eau. Frotter les appareils dentaires et médicaux, tandis qu'ils sont plongés dans la solution, pendant 30 secondes avec une brosse à poils durs jusqu'à ce qu'ils soient visiblement propres. Retirer et rincer les appareils dentaires et médicaux. Poursuivre avec le processus de nettoyage et de désinfection approprié. Jeter la solution après chaque utilisation.

Pour une utilisation comme désinfectant sur les surfaces des appareils médicaux : vaporiser Desident CaviCide directement sur les surfaces des appareils dentaires et médicaux préalablement nettoyées, en mouillant bien la zone à désinfecter. Laisser agir pendant 3 minutes à température ambiante (20 °C), les surfaces des appareils dentaires et médicaux devant rester visiblement humides. Essuyer les surfaces avec une serviette ou laisser sécher à l'air libre.

Pour une utilisation comme désinfectant sur les appareils, instruments et équipements médicaux non critiques¹ préalablement nettoyés : Les appareils médicaux doivent être bien nettoyés pour éliminer les débris organiques, puis rincés et séchés. Bien nettoyer et rincer l'intérieur des appareils médicaux creux. En utilisant un plateau ou une unité ultrasonique, plonger les appareils médicaux dans Desident CaviCide pendant 3 minutes à température ambiante (20 °C). Retirer et rincer les appareils médicaux. Sécher avant utilisation. Jeter la solution après chaque utilisation.

Ce produit est destiné à la désinfection des appareils médicaux invasifs.

¹ Les appareils médicaux non critiques sont ceux entrant en contact avec la peau saine uniquement. Remarque : les appareils critiques et semi-critiques doivent impérativement faire ensuite

l'objet d'un processus approprié de stérilisation/désinfection de haut niveau finale.

Précautions :

Ce produit peut être nocif pour les êtres humains et pour les animaux domestiques. Éviter la contamination des aliments. Éviter tout contact avec les yeux. Peut provoquer une irritation des yeux.

Mesures de premiers secours :

Traitement en cas de contact avec les yeux : rincer avec de l'eau pendant 15 minutes. Si l'irritation persiste, consulter un médecin. Traitement en cas de contact avec la peau : laver la peau avec de l'eau et du savon. Traitement en cas d'inhalation : sortir à l'air frais. Si l'irritation persiste, consulter un médecin. Traitement en cas d'ingestion : ne pas faire vomir. Faire boire de grandes quantités d'eau. Consulter un médecin.

Conservation et élimination :

Conservation : Conserver dans un endroit frais et dans un conteneur bien fermé. Éviter toute exposition à une chaleur excessive.

Élimination : éliminer conformément aux réglementations locales.

Pour usage professionnel uniquement

Avertissement :

H226 Liquide et vapeurs inflammables. H315 Provoque une irritation cutanée. H319 Provoque une sévère irritation des yeux.



P210 Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. P262 Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. P270 Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit.

Conditionnement :
200 ml, 700 ml, 5 l

Date de la dernière révision de la notice : 29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE

**Détergente
disinfectante/decontaminante
per dispositivi odontoiatrici
e medici**



Indicazioni

Détergente disinfectante/decontaminante per dispositivi odontoiatrici e medici: battericida, virucida, fungicida, tuberculocida.

Indicazioni guida per l'uso

Per la pulizia preliminare di superfici di dispositivi dentali e medici prima della disinfezione
Rimuovere lo sporco evidente e i carichi organici pesanti. Spruzzare Desident CaviCide direttamente sulle superfici dei dispositivi dentali e medici. Fare in modo che rimangano visibilmente bagnati per 30 secondi. Pulire le superfici con un panno.

Per la pulizia preliminare di dispositivi dentali e medici prima della disinfezione

Rimuovere lo sporco evidente e i carichi organici pesanti.

Uso come spray decontaminante per la pulizia preliminare

Inserire i dispositivi dentali e medici in un contenitore. Spruzzare Desident CaviCide in modo da coprire completamente tutte le superfici dei dispositivi dentali e medici e fare in modo che rimangano visibilmente bagnati per 30 secondi. Rimuovere e sciacquare i dispositivi dentali e medici. Continuare con un'adeguata procedura di pulizia e disinfezione.

Uso come soluzione nella pulizia preliminare ultrasuoni

Sciacciare accuratamente i dispositivi dentali e medici sotto acqua corrente per togliere le particelle più grosse visibili. Aggiungere 30 ml di Desident CaviCide per ogni litro di acqua nell'unità ultrasuoni. Immergere i dispositivi dentali e medici in soluzione e attivare l'unità ultrasuoni per 5 minuti, o più a lungo se necessario. Rimuovere e sciacquare gli strumenti. Continuare con un'adeguata procedura di pulizia e disinfezione. Smettere la soluzione dopo ogni utilizzo.

Uso come soluzione nella pulizia preliminare manuale

Sciacciare accuratamente i dispositivi dentali e medici sotto acqua corrente per togliere le particelle più grosse visibili. Inserire i dispositivi dentali e medici in un

contenitore con 30 ml di Desident CaviCide per ogni litro d'acqua. Spazzolare i dispositivi dentali e medici mentre sono immersi per 30 secondi servendosi di una spazzola in fibra rigida fino a quando non risultano visibilmente puliti. Rimuovere e sciacquare i dispositivi dentali e medici. Continuare con un'adeguata procedura di pulizia e disinfezione. Smettere la soluzione dopo ogni utilizzo.

Uso come disinfectante su superfici di dispositivi medici

Spruzzare Desident CaviCide direttamente sulle superfici del dispositivo dentale e medico pre-pulite, bagnando accuratamente l'area da disinfectare. Fare in modo che le superfici dei dispositivi dentali e medici rimangano visibilmente bagnate per 3 minuti a temperatura ambiente (20°C). Pulire la superficie con un panno o lasciare asciugare all'aria.

Uso come disinfectante su dispositivi medici non critici pre-puliti, strumenti e attrezzi

I dispositivi medici devono essere accuratamente puliti per rimuovere particelle organiche residue, quindi sciacuati e asciugati. Pulire e sciacquare accuratamente il lume dei dispositivi medici cavi. Con una bacinella o un'unità ultrasuoni immergere i dispositivi medici in Desident CaviCide per 3 minuti a temperatura ambiente (20°C). Rimuovere e sciacquare i dispositivi medici. Asciugare prima dell'uso. Smettere la soluzione dopo ogni utilizzo.

Questo prodotto non è destinato alla disinfezione di dispositivi medici invasivi.

¹ I dispositivi medici non-critici sono strumenti che entrano in contatto solo con cute intatta.

Nota: i dispositivi critici e semi-critici devono essere sottoposti ad un adeguato processo finale di sterilizzazione/disinfezione ad alto livello.

Precauzioni

Questo prodotto può essere dannoso per le persone e gli animali domestici. Evitare la contaminazione con il cibo. Evitare il contatto con gli occhi. Può causare irritazione oculare.

Istruzioni di primo soccorso

Trattamento in caso di contatto con gli occhi: sciacquare con acqua per 15 minuti. Se l'irritazione persiste, consultare un medico. Trattamento in caso di contatto con la cute: lavare la cute con acqua e sapone.

Trattamento in caso di inalazione (respirazione): trasportare l'infortunato all'aria aperta. Se l'irritazione persiste, consultare un medico. Trattamento in caso di ingestione: non indurre il vomito. Somministrare una quantità abbondante di acqua. Consultare un medico.

Conservazione e smaltimento

Conservazione: conservare in luogo fresco e tenere il contenitore chiuso a tenuta ermetica. Evitare l'esposizione al calore eccessivo. Smaltimento: smaltire conformemente alle disposizioni locali.





Solo per uso professionale

Avvertenza

H226 Liquido e vapore infiammabili.
H315 Provoca irritazione cutanea.
H319 Provoca grave irritazione oculare.

P210 Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/
superfici riscaldate. – Non fumare.
P262 Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. P270 Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso.

Confezione

200 ml, 700 ml, 5 l

Data dell'ultima revisione:
29.6.2015

DESIDENT™



CAVICIDE Dental ve Medikal Cihazlar için Dezenfektan- Dekontaminant

Endikasyonlar:

Dental ve medikal cihazlar için
dezenfektan/dekontaminant,
temizleyici: Bacterisidal, Virüsidal,
Fungisidal, Tüberkülosidal.

Kullanma talimatları:

Dezenfeksiyon öncesinde dental ve medikal cihaz yüzeylerinin ön temizlemesi: Kaba pislikleri ve yoğun kirleri temizleyin. Desident CaviCide'i doğrudan dental ve medikal cihazların yüzüne püskürtün. Gözle görülür şekilde ıslak hale

getirip 30 saniye kadar bekleyin. Yüzeyi bir havluyla kurulayın.

Dezenfeksiyon öncesinde dental ve medikal cihazların ön temizlemesi: Kaba pislikleri ve yoğun kirleri temizleyin.

Ön temizleme amaçlı dekontaminant sprey olarak kullanımı: Dental ve medikal cihazları bir kaba koyun. Dental ve medikal cihazların tüm yüzeylerine iyice ıslanınca kadar Desident CaviCide püskürtün ve gözle görülür şekilde ıslak durumda 30 saniye kadar bekletin. Dental ve medikal cihazların çıkarın ve durulayın. Ardından uygun temizleme ve dezenfeksiyon işlemleriyle devam edin.

Ultrasonik cihazlar için ön temizleme amaçlı solüsyon olarak kullanımı: Gözle görülür kaba kalıntılar temizlemek için dental ve medikal cihazları akan su altında iyice durulayın. Ultrason ünitesine litre başına 30 ml Desident CaviCide katın. Dental ve medikal cihazları solüsyona daldırın ve ultrason ünitesini 5 dakika ya da ihtiyaca göre daha uzun bir süre etkinleştirin. Aletleri çıkarın ve durulayın. Ardından uygun temizleme ve dezenfeksiyon işlemleriyle devam edin. Her kullanımı sonrasında solüsyonu atın.

Manuel ön temizleme amaçlı solüsyon olarak kullanımı: Gözle görülür kaba kalıntılar temizlemek için dental ve medikal cihazları akan su altında iyice durulayın. Dental ve medikal cihazları litrede 30 ml

Desident CaviCide içeren bir kaba koyun. Dental ve medikal cihazları daldırılmış olarak sert kılıp bir fırçayla gözle görülür şekilde temizleninceye kadar temizleyin. Dental ve medikal cihazların çıkarın ve durulayın. Ardından uygun temizleme ve dezenfeksiyon işlemleriyle devam edin. Her kullanımı sonrasında solüsyonu atın.

Medikal cihaz yüzeylerinde dezenfektan olarak kullanımı: Desident CaviCide'i, dezenfekte edilecek bölge iyice ıslanacak şekilde, dental ve medikal cihazların önceden temizlenmiş yüzeylerine sıkın. Dental ve medikal cihazları, yüzeyleri gözle görülür bir şekilde ıslak olarak oda sıcaklığında (20°C) 3 dakika bekletin. Yüzeyleri havluyla silerek kurulayın ve havada kurumaya bırakın.

Önceden temizlenmiş, kritik olmayan medikal cihazlarda', aletlerde ve gereçlerde kullanımı: Medikal cihazları iyice temizlenerek organik kalıntılardan arındırılmış, durulanmış ve kurutulmuş olmalıdır. Boşlukları olan medikal cihazların boşluklarını iyice temizleyin ve durulayın. Bir tepsi veya ultrason ünitesi kullanarak medikal cihazları oda sıcaklığında (20°C) 3 dakika Desident CaviCide'e daldırın. Medikal cihazları çıkarın ve durulayın. Kullanmadan önce silerek kurulayın. Her kullanımı sonrasında solüsyonu atın.

Bu ürün invaziv medikal cihazların dezenfeksiyonu için uygun değildir.

'Kritik olmayan medikal cihazlar yalnızca hasta ile temas etmeyen öğelerdir.

Not: Kritik ve yarı kritik cihazlarda bu işlemin ardından son sterilizasyon/yüksek düzeyli dezenfeksiyon işlemlerinin uygulanması gerekmektedir.

Önemli:

Bu ürün İnsanlara ve Ev Hayvanlarına zarar verebilir. Besin maddeleri-ne bulaşmasını engelleyin. Gözlerle temasından sakının. Göz tahrişine yol açar.

İlk yardım talimatları:

Gözle temasında yapılması gerekenler: Suyu 15 dakika yıkayın. Tahriş durumu devam ederse, tıbbi yardıma başvurun.
Ciltle temasında yapılması gerekenler: Cildi su ve sabunla yıkayın. İnhalasyon (soluma) durumunda yapılması gerekenler: Temiz havaya çıkarın. Tahriş durumu devam ederse, tıbbi yardıma başvurun. Yutma durumunda yapılması gerekenler: Kusturmaya çalışmayın. Bol su için. Tıbbi yardıma başvurun.

Saklama ve atıkların yok edilmesi:

Saklama koşulları: Serin bir yerde, kapa sıkıca kapalı olarak saklayın. Aşırı ısıca maruz bırakmayın. Atıkların yok edilmesi: Yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edin.

Yalnızca profesyonel kullanıma uygundur

Uyarı:

H226 Alevlenir sıvı ve buhar. H315 Cilt tahrişine yol açar. H319 Ciddi



göz tahrişine yol açar.
P210 Isıdan/kıvılcımdan/alevden/
sıcak yüzeylerden uzak tutun. –
Sigara içilmez. P262 Gözle, ciltle
veya kıyafetle temas ettirmeyin.
P270 Bu ürünü kullanırken hiçbir
şey yemeyin, içmeyin veya sigara
içmeyin.

Ambalaj İçeriği:

200 ml, 700 ml, 5 l

Revizyon tarihi: 29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE



**Desinfektie- en
ontsmettingsproduct
voor tandheelkundige en
medische apparatuur**

Indicaties:

Desinfecterend en ontsmettend
reinigingsproduct voor tandheel-
kundige en medische apparatuur:
bactericide, virucide, fungicide,
tuberculocide.

Gebruik:

**Voor het voorreinigen van op-
pervlakken van tandheelkundige
en medische apparatuur vooraf-
gaand aan desinfectie:** Verwijder
eerst alle grove, sterke vervuiling.
Sproei Desident CaviCide vervol-
gens direct op de oppervlakken van
de tandheelkundige en medische
apparatuur. Laat het oppervlak
eerst gedurende 30 seconden
zichtbaar vochtig. Veeg het opper-
vlak schoon met een doekje.

**Voor het voorreinigen van
tandheelkundige en medische
apparatuur voorafgaand aan
desinfectie:** Verwijder eerst alle
grove, sterke vervuiling.

**Bij gebruik als ontsmettende
voorreinigingspray:** Plaats de
tandheelkundige en medische
apparatuur in een container. Sproei
Desident CaviCide op de opper-
vlakken van alle tandheelkundige
en medische apparatuur en laat het
oppervlak gedurende 30 seconden
zichtbaar vochtig. Verwijder de
tandheelkundige en medische
apparatuur en spoel hem af. Pas
vervolgens een geschikt reinigings-
en desinfectieproces toe.

**Bij gebruik als ultrasone
voorreinigingsoplossing:** Spoel
de tandheelkundige en medische
apparatuur onder stromend water
schoon om zichtbare grove vervui-
ling te verwijderen. Voeg 30 ml
Desident CaviCide per liter water
toe aan de ultrasone eenheid.
Dompel de tandheelkundige en
medische apparatuur onder in de
oplossing en activeer de ultrasone
eenheid gedurende 5 minuten,
indien nodig ook langer. Verwijder
en spoel de instrumenten. Pas
vervolgens een geschikt reinigings-
en desinfectieproces toe. Gooi
de oplossing iedere keer weg na
gebruik.

**Bij gebruik als handmatig
voorreinigingsmiddel:** Spoel de
tandheelkundige en medische
apparatuur onder stromend
water schoon om zichtbare grove

vervuiling te verwijderen. Doe de
tandheelkundige en medische
apparatuur in een container met
30 ml Desident CaviCide per liter
water. Dompel de tandheelkundige
en medische apparatuur gedurende
30 seconden onder en borstel
alles met een stijve borstel af tot
het zichtbaar schoon is. Verwijder
de tandheelkundige en medische
apparatuur en spoel hem af. Pas
vervolgens een geschikt reinigings-
en desinfectieproces toe. Gooi
de oplossing iedere keer weg na
gebruik.

**Bij gebruik als desinfecterend
middel voor de oppervlakken
van medische apparatuur:** Sproei
Desident CaviCide direct op de
voorgereinigde oppervlakken van
tandheelkundige en medische
apparatuur. Maak daarbij het te
desinfecteren gebied goed vochtig.
Laat de oppervlakken van de
tandheelkundige en medische
apparatuur op kamertemperatuur
(20°C) gedurende 3 minuten zicht-
baar vochtig. Veeg het oppervlak
schoon met een doekje of laat het
drogen aan de lucht.

**Bij gebruik als desinfectiemid-
del voor voorgereinigde, niet
kritische medische apparatuur*,
instrumenten en andere voor-
zieningen:**

Medische apparatuur moet grondig
worden gereinigd om overtollig or-
ganisch vuil te verwijderen en ver-
volgens worden schoongespoeld
en gedroogd. Reinig het lumen van
holle medische apparatuur grondig.

Dompel medische apparatuur op
kamertemperatuur (20°C) gedu-
rende 3 minuten onder in Desident
CaviCide. Gebruik hiervoor een tray
of een ultrasone eenheid. Verwijder
de medische apparatuur en spoel
hem af. Veeg de apparatuur voor
gebruik droog. Gooi de oplossing
iedere keer weg na gebruik.

Dit product is niet bedoeld voor
het desinfecteren van invasieve
medische apparatuur.

¹ Niet-kritische medische appa-
raat komt alleen in contact met de
intacte huid.
Opmerking: Voor kritische en
semi-kritische apparatuur geldt
een strikte procedure voor hoog-
waardige desinfectie en definitieve
sterilisatie.

Voorzorgsmaatregelen:

Dit product kan schade toebrengen
aan mensen en huisdieren. Vermijd
besmetting van voedsel met het
product. Vermijd contact met de
ogen. Kan oogirritatie veroorzaken.

Eerstehulpinstructies:

Behandeling bij contact met de
ogen: gedurende 15 minuten
spoelen met water. Als de irritatie
blijft voortbestaan, raadpleeg dan
een arts.
Behandeling bij contact met de
huid: was de huid met zeep en
water.
Behandeling bij inademing: in de
frisse lucht brengen. Als de irritatie
blijft voortbestaan, raadpleeg dan
een arts.
Behandeling bij inslikken: geen
braken opwekken. Grote hoeveel-



heden water te drinken geven. Een art raadplegen.

Bewaren en afvoeren van afval:

Bewaren: Bewaar op een droge plaats en hou de container goed gesloten. Vermijd blootstelling aan sterke hitte.

Afvoeren van afval: afvoeren overeenkomstig de plaatselijke richtlijnen.

Alleen voor professioneel gebruik

Waarschuwing:

H226 Ontvlambare vloeistof en damp. H315 Veroorzaakt huidirritatie. H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

P210 Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen. – Niet roken. P262 Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. P270 Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik van dit product.

Verpakking:

200 ml 700 ml, 5 l

Datum laatste versie: 29-6-2015

DESIDENT™ CAVICIDE



**Desinfiteerimis ja
dekontamineerimisvahend
hambaravi ja
meditsiiniseadmetele**

Näidustused

Desinfiteerimis- ja dekontamineerimisvahend stomatoloogilistele ja meditsiinilistele instrumentidele: bakteritsiidne, viirusiidne, fungitsiidne, tuberkulotsiidne.

Kasutusjuhised

Stomatoloogiliste ja meditsiiniliste instrumentide pindade eelpuhastamiseks enne desinfiteerimist Eemaldage suurem mustus ja tugevam saaste. Pihustage vahendit Desident CaviCide otse stomatoloogiliste ja meditsiiniliste instrumentide pindadele. Jätke instrumentid 30 sekundiks nähtavalt märjaks. Kuivatage pinnad lapiga.

Stomatoloogiliste ja meditsiiniliste instrumentide eelpuhastamiseks enne desinfiteerimist Eemaldage suurem mustus ja tugevam saaste.

Puhastamiseks enne dekontamineeriva pihusti kasutamist Asetage stomatoloogilised ja meditsiinilised instrumentid anumasse. Pihustage vahendit Desident CaviCide nii, et kõikide stomatoloogiliste ja meditsiiniliste instrumentide pinnad oleksid korralikult leotatud ja et need

jääksid nähtavalt märgadeks 30 sekundiks. Eemaldage ja loputage stomatoloogilised ja meditsiinilised instrumentid. Jätake sobiva puhastus- ja desinfiteerimisprotsessiga.

Kasutamisel eelpuhastuslahusena puhastamisel ultraheliga

Loputage stomatoloogilisi ja meditsiinilisi instrumente korralikult jooksva vee all, et eemaldada suurem nähtav mustus. Lisage ultraheliseadmesse ühe liitri vee kohta 30 ml vahendit Desident CaviCide. Kastke stomatoloogilised ja meditsiinilised instrumentid lahusesse ja aktiveerige ultraheliseade 5 minutiks või vajadusel kauemaks. Eemaldage instrumentid ja loputage need. Jätake sobiva puhastus- ja desinfiteerimisprotsessiga. Pärast iga kasutamist visake lahus minema.

Eelpuhastamiseks käsitsi puhastamisel Loputage stomatoloogilisi ja meditsiinilisi instrumente korralikult jooksva vee all, et eemaldada suurem nähtav mustus. Asetage stomatoloogilised ja meditsiinilised instrumentid anumasse, kus on ühe liitri vee kohta 30 ml vahendit Desident CaviCide. Harjake jääkade harjastega harjaga lahuses olevaid stomatoloogilisi ja meditsiinilisi instrumente 30 sekundi jooksul, kuni need on nähtavalt puhtad. Eemaldage ja loputage stomatoloogilised ja meditsiinilised instrumentid. Jätake sobiva puhastus- ja desinfiteerimisprotsessiga. Pärast iga kasutamist visake lahus minema.

Kasutamiseks desinfektandina meditsiiniliste instrumentide pindadel

Puhastage vahendit Desident CaviCide otse stomatoloogiliste ja meditsiiniliste instrumentide eelpuhastatud pindadele, niisutades desinfiteeritavat pinda hoolikalt. Jätke stomatoloogiliste ja meditsiiniliste instrumentide pinnad toatemperatuuril (20 °C) 3 minutiks nähtavalt märjaks. Kuivatage pind lapiga või laske õhu käes kuivada.

Kasutamiseks desinfiteerimiseks eelpuhastatud vähemolulise steriilsusega¹ meditsiinilistele instrumentidele, vahendite ja tarvikute desinfiteerimisel.

Meditsiinilised instrumentid tuleb orgaaniliste jääkide eemaldamiseks korralikult puhastada, loputada ja kuivatada. Puhastage ja loputage korralikult meditsiiniliste öönesinstrumentide valendikke. Kasutades kas alust või ultraheliseadet, kastke meditsiinilised instrumentid 3 minutiks toatemperatuuril (20 °C) Desident CaviCide'i lahusesse. Võtke meditsiinilised instrumentid lahusest välja ja loputage need. Enne kasutamist kuivatage lapiga. Pärast iga kasutamist visake lahus minema.

See toode pole mõeldud invasiivsete meditsiiniliste instrumentide desinfiteerimiseks.

¹Vähemolulise steriilsusega meditsiinilised instrumentid on sellised, mis puutuvad kokku vaid intaktse nahaga.

Märkus. Väga steriilsete ja poolsteriilsete instrumentide puhul



tuleb järgida sobivat ja efektiivset steriliseerimise / kõrgel tasemel desinfitseerimise protsessi.

Ettevaatusabinõud

Toode võib olla kahjulik inimesele ja koduloomadele. Vältida kokkupuudet toiduga. Vältida silma sattumist. Võib põhjustada silma ärritust.

Juhised esmaabiks

Silma sattumisel: uhtke 15 minutit veega. Ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole.

Nahale sattumisel: peske nahka seebi ja veega.

Hingamisteedesse sattumisel: liikuge värskes õhu kätte. Ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole. Allaneelamise korral: ärge kutsuge esile oksendamist. Andke juua suurel hulgal vett. Pöörduge arsti poole.

Hoiustamine ja hävitamine

Säilitamine Säilitada jahedas kohas ja hoidke anum tihedalt suletuna. Vältida kokkupuudet liigse kuumusega.

Hävitamine Hävitada vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Kasutamiseks vaid ametialaselt.

Hoiatus!

H226 Tuleohtlik vedelik ja aur. H315 Põhjustab nahaärritust. H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust. P210 Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. – Mitte suitsetada! P262 Vältida silma, nahaale või rõivastele sattumist. P270 Toote käitlemise ajal mitte süüa, juua ega suitsetada.

Hädaabitelefoni Lühinumber 16662 Välistrigist helistades +372 626 93 90 Mürgistusteabekeskus Gonsiori 29, 15027 Tallinn

Pakend

200 ml, 700 ml, 5 l

Viimase läbivaatamise kuupäev 29.06.2015

**DESIDENT™
CAVICIDE**



**Antiseptik ja
odontiaatrilised
ka ja iatrilised suskeues**

Enδείξεις:

Απολυμαντικό, απορρυπαντικό για οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές: βακτηριοκτόνο, ιοκτόνο, μυκητοκτόνο, φυματοκτόνο.

Οδηγίες χρήσης:

Για τον προκαταρκτικό καθαρισμό επιφανειών οδοντιατρικών και ιατρικών συσκευών πριν από την απολύμανση: Αφαίρεση χονδρόκοκκων ρύπων και έντονων ακαθαρσιών. Ψεκάχετε το CaviCide απευθείας στις επιφάνειες των οδοντιατρικών και ιατρικών συσκευών. Το αφήνετε να παραμείνει εμφανώς υγρό για 30 δευτερόλεπτα. Σκουπίζετε την επιφάνεια με πανί.

Για τον προκαταρκτικό καθαρισμό οδοντιατρικών και ιατρικών συσκευών πριν από την απολύ-

μανση: Αφαίρεση χονδρόκοκκων ρύπων και έντονων ακαθαρσιών.

Για χρήση ως σπρέι απορρυπαντικού προκαταρκτικού καθαρισμού: Τοποθετείτε τις οδοντιατρικές και τις ιατρικές συσκευές σε ένα δοχείο. Ψεκάχετε με Desident CaviCide έτσι ώστε να διαβρέξετε ολοκληρωτικά όλες τις επιφάνειες των οδοντιατρικών και των ιατρικών συσκευών και το αφήνετε να παραμείνει εμφανώς υγρό για 30 δευτερόλεπτα. Αφαιρείτε και ξεπλένετε τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές. Εφαρμόζετε την ενδεικνυόμενη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης.

Για χρήση ως διάλυμα προκαταρκτικού καθαρισμού με υπερήχους: Ξεπλένετε σχολαστικά τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές με τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε τους εμφανείς χονδρόκοκκους ρύπους. Προσθέτετε 30 ml Desident CaviCide ανά λίτρο νερού στη μονάδα υπερήχων.

Εμβάπτιζετε τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές στο διάλυμα και ενεργοποιείτε τη μονάδα υπερήχων για 5 λεπτά ή περισσότερο, εάν χρειάζεται. Αφαιρείτε και ξεπλένετε τα εργαλεία. Εφαρμόζετε την ενδεικνυόμενη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης. Απορρίπτετε το διάλυμα ύστερα από κάθε χρήση.

Για χρήση ως απορρυπαντικό χειρωνακτικού προκαταρκτικού καθαρισμού: Ξεπλένετε σχολαστικά τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές με τρεχούμενο

νερό για να αφαιρέσετε τους εμφανείς χονδρόκοκκους ρύπους. Τοποθετείτε τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές σε ένα δοχείο με 30 ml Desident CaviCide ανά λίτρο νερού. Βουρτίζετε τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές ενώ αυτές είναι εμβάπτιζόμενες για 30 δευτερόλεπτα με σκληρή βούρτσα μέχρι να είναι εμφανώς καθαρές. Αφαιρείτε και ξεπλένετε τις οδοντιατρικές και ιατρικές συσκευές. Εφαρμόζετε την ενδεικνυόμενη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης. Απορρίπτετε το διάλυμα ύστερα από κάθε χρήση.

Για χρήση ως απολυμαντικό σε επιφάνειες ιατρικών συσκευών: Ψεκάχετε με Desident CaviCide απευθείας στις εκ των προτέρων καθαρισμένες επιφάνειες οδοντιατρικών και ιατρικών συσκευών διαβρέχοντας ολοκληρωτικά την περιοχή που θέλετε να απολυμάνετε. Αφήνετε τις επιφάνειες των οδοντιατρικών και ιατρικών συσκευών να παραμείνουν εμφανώς υγρές για 3 λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (20 °C). Σκουπίζετε την επιφάνεια με πανί ή την αφήνετε να στεγνώσει στον αέρα.

Για χρήση ως απολυμαντικό σε εκ των προτέρων καθαρισμένες μη κρίσιμες ιατρικές συσκευές, όργανα και εργαλεία: Οι ιατρικές συσκευές πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά για την αφαίρεση των πλεονασματικών οργανικών ρύπων, να ξεπλένονται και να στεγνώνονται. Καθαρίζετε σχολαστικά και ξεπλένετε τους αυλούς των κοίλων ιατρικών συσκευών. Χρησιμοποιή-



ώνας ένα δίσκο ή μια μονάδα υπερήχων, εμβαπτίζετε τις ιατρικές συσκευές σε Desident CaviCide για 3 λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (20 °C). Αφαιρείτε και ξεπλένετε τις ιατρικές συσκευές. Σκουπίζετε πριν από τη χρήση. Απορρίπτετε το διάλυμα ύστερα από κάθε χρήση.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για απολύμανση επεμβατικών ιατρικών συσκευών.

¹ Μη κρίσιμες ιατρικές συσκευές είναι είδη που έρχονται σε επαφή αποκλειστικά με το άθικτο δέρμα. Σημείωση: Για κρίσιμες και ημικρίσιμες συσκευές πρέπει να εφαρμόζεται κατάλληλη διαδικασία οριστικής αποστείρωσης/απολύμανσης υψηλού επιπέδου.

Προφυλάξεις:

Αυτό το προϊόν ενδέχεται να είναι επιβλαβές για τον άνθρωπο και τα οικόσυστα ζωα. Αποφεύγετε τη ρύπανση τροφίμων. Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό.

Οδηγίες πρώτων βοηθειών:

Αντιμετώπιση της επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε με νερό για 15 λεπτά. Εάν ο ερεθισμός επιμείνει, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Αντιμετώπιση της επαφής με το δέρμα: Πλένετε το δέρμα με σαπούνι και νερό. Αντιμετώπιση σε περίπτωση εισπνοής (αναπνοή): Μεταφέρετε το θύμα στον καθαρό αέρα. Εάν ο ερεθισμός επιμείνει, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Αντιμετώπιση σε περίπτωση κατανάλωσης (κατάποση): Μην προκαλείτε έμετο. Χρησιμοποιήστε μεγάλες ποσότητες νερού. Ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.

Αποθήκευση και διάθεση:

Αποθηκεύστε: Αποθηκεύστε σε δροσερό μέρος και διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλειστό. Αποφύγετε την έκθεση σε υπερβολική θερμότητα. Ζητήματα διάθεσης: Διαθέστε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση

Προειδοποίηση:

H262 Υγρό και αιχμή εύφλεκτη. H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. P210 Μακριά από θερμότητα/σιπυθρές/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. P262 Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. P270 Μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Συσκευασία:

200 ml, 700 ml, 5 l

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE

Dezinfektants,
dekontaminants visām
stomatoloģiskajām un
medicīniskajām iekārtām

Indikācijas

Dezinfektants/dekontaminants visām stomatoloģiskajām un medicīniskajām iekārtām: baktericīda, pretvīrusa, fungicīda, prettuberkulozes iedarbība.

Lietošanas norādījumi

Stomatoloģisku un medicīnisku ierīču virsmu sākamattīrīšanai

pirms dezinfekcijas: notīriet lielākos netīrumus un lielus traipus. Smidziniet Desident CaviCide tieši uz stomatoloģisko un medicīnisko ierīču virsmām. Ļaujiet tām saglabāties redzami mitrām 30 sekundes. Noslaukiet virsmas ar dvieļa palīdzību.

Stomatoloģisku un medicīnisku ierīču sākamattīrīšanai pirms

dezinfekcijas: notīriet lielākos netīrumus un lielus traipus.

Lietojo kā sākamattīrīšanas

dekontaminācijas aerosolu:

ievietojiet stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces konteinērā. Izsmidziniet Desident CaviCide tā, lai visas stomatoloģisko un medicīnisko ierīču virsmas būtu pamatīgi samitrinātas un ļaujiet tām saglabāties redzami mitrām 30 sekundes. Izņemiet un noskalojiet



stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces. Turpiniet ar atbilstošām tīrīšanas un dezinfekcijas procedūram.

Lietojo kā sākamattīrīšanas

šķīdumu pirms ultraskaņas

tīrīšanas: zem tekoša ūdens rūpīgi noskalojiet stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces. Iai likvidētu lielākos pamanāmos netīrumus. Lūdzu, pievienojiet 30 mL Desident CaviCide uz litru ūdens ultraskaņas aparātā. Iegremdējiet stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces šķīdumā un darbiniet ultraskaņas tīrīšanas aparātu 5 minūtes vai ilgāk, ja nepieciešams. Izņemiet un noskalojiet instrumentus. Turpiniet ar atbilstošām tīrīšanas un dezinfekcijas procedūram. Pēc katras lietošanas reizes vienmēr izlejiet šķīdumu.

Lietojo manuāli kā sākamattīrī-

šanas līdzekli: zem tekoša ūdens rūpīgi noskalojiet stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces, lai likvidētu lielākos pamanāmos netīrumus. Lūdzu, ievietojiet stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces konteinērā ar 30 mL Desident CaviCide uz litru ūdens. Berziet 30 sekundes ar asu saru suku stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces, kamēr tās iegremdētas, līdz tās kļūvušas skaidri redzami tīras. Izņemiet un noskalojiet stomatoloģiskās un medicīniskās ierīces. Turpiniet ar atbilstošām tīrīšanas un dezinfekcijas procedūram. Pēc katras lietošanas reizes vienmēr izlejiet šķīdumu.



Lietojot kā dezinfekcijas līdzekli medicinskiu ierīču virsmām: smidziniet Desident CaviCide tieši uz iepriekš attīrīto stomatoloģisko un medicinskiu ierīču virsmām, rūpīgi samitrinot dezinficējamās zonas. Ļaujiet stomatoloģisko un medicinskiu ierīču virsmām saglabāties redzami mitrām 3 minūtes istabas temperatūrā (20 °C). Noslaukiet virsmas ar dvieli palīdzību vai ļaujiet tām nožūt gaisā.

Lietojot kā dezinfekcijas līdzekli iepriekš attīrītām nekritiskām medicīniskām ierīcēm¹, instrumentiem un piederumiem Medicīniskās ierīces rūpīgi jānotīra, lai likvidētu lielāko organisko piesārņojumu, tās jānoskalo un jānožāvē. Rūpīgi notīriet un noskalojiet dobu medicīnisku ierīču lūmeņus. Izmantojot papildus vai ultraskaņas aparātu, iegremdējiet medicīniskās ierīces Desident CaviCide uz 3 minūtēm istabas temperatūrā (20 °C). Izņemiet un noskalojiet medicīniskās ierīces. Pirms lietošanas noslaukiet sausas. Pēc katras lietošanas reizes vienmēr izlejiet šķidrumu.

Šis izstrādājums nav paredzēts invazīvu medicīnisku ierīču dezinfekcijai.

¹ Nekritiskas medicīniskās ierīces ir tās, kas saskaras tikai ar veselu, netraucētu ādu. Piezīme: kritiskām un daļēji kritiskām ierīcēm pēc tam jāveic atbilstošas pilnīgas sterilizēšanas/ augstas pakāpes dezinfekcijas procedūras.

Piesardzības pasākumi

Šis izstrādājums var nodarīt kaitējumu cilvēkiem un mājdzīvniekiem. Nepieļaujiet saskari ar pārtiku. Nepieļaujiet iekļūšanu acīs. Var izraisīt acu kairinājumu.

Norādījumi par pirmās palīdzības sniegšanu

Pasākumi gadījumos, kad radusies saskare ar acīm: skalojiet ar ūdeni 15 minūtes. Ja kairinājums nemazinās, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Pasākumi gadījumos, kad radusies saskare ar ādu: mazgāt ar ziepēm un ūdeni. Pasākumi gadījumos, kad ieelpots (inhalēts): Izvediet svaigā gaisā. Ja kairinājums nemazinās, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Pasākumi gadījumos, kad norīts (ieēsts): Neizraisiet vemšanu. Dodiet lielu daudzumu ūdens. Vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Uzglabāšana un izmešana
Uzglabāšana: uzglabāt vēsā vietā un cieši noslēgtā konteinerā. Nepaļaujiet pārmērīgai karstuma iedarbībai. Atkritumu izmešanas apsvērumi: iznīciniet atbilstoši vietējām prasībām.

Tikai profesionālai lietošanai

Brīdinājums

H226 Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. H315 Izraisa ādas kairinājumu. H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

P210 Sargāt no karstuma/dzirkstēm/atklātas uguns/karstām virsmām. Nesmēķēt. P262 Nepieļaut

iekļūšanu acīs, saskari ar ādu vai apģērbu. P270 Neēst, nedzert un nesmēķēt, lietojot šo izstrādājumu.

Iepakojums

200 ml, 700 ml, 5 l

Pēdējās pārskatīšanas datums: 29.6.2015

DESIDENT™ CAVICIDE

Dezinfekcinē
dekontaminuojamąjį
medžiaga odontologiniams
ir mediciniiniams gaminiams

Indikacijos

Dezinfekcinis dekontaminuojamasis valiklis odontologiniams ir medicinos gaminiams, turintis bitericidinį, virucidinį, fungicinį ir tuberkulicidinį poveikį.

Naudojimo nurodymai

Odontologinių ir medicinos gaminių paviršių pirminiam valymui prieš dezinfekavimą: pašalinkite stambius nešvarumus ir apnašas. Papurškite Desident CaviCide tiesiogiai ant odontologinių arba medicinių gaminių paviršiaus. Pašalinkite matomai sudrėkintą paviršių 30 sekundžių. Nuvalykite paviršių popieriniu rankšluosčiu.

Odontologinių ir medicinos gaminių pirminiam valymui prieš dezinfekavimą: pašalinkite stambius nešvarumus ir apnašas.

Naudojant pirminiam valymui kaip dekontaminuojantį purškiklį: sudėkite odontologinius ir medicinius gaminius į talpyklę. Papurškite Desident CaviCide taip, kad būtų kruopščiai padengti visi odontologinių ir medicinių gaminių paviršiai ir palikite juos matomai sudrėkintus 30 sekundžių. Ištraukite iš talpyklės ir nuskalaukite odontologinius ir medicinius gaminius. Paskui atlikite atitinkamą valymo ir dezinfekavimo procedūrą.

Naudojant kaip ultragarsinio pirminio valymo tirpalą: kruopščiai nuskalaukite odontologinius ir medicinius gaminius po tekančiu vandeniu, kad pašalinėtų stambius nešvarumus. Įpilkite į ultragarsinio valymo aparatą 30 ml Desident CaviCide litrai vandens. Sumerkite odontologinius ir medicinius gaminius į tirpalą ir įjunkite ultragarsinio valymo aparatą 5 minučių procedūrai arba ilgiau, jeigu reikia. Išimkite ir nuskalaukite instrumentus. Paskui atlikite atitinkamą valymo ir dezinfekavimo procedūrą. Po kiekvieno naudojimo tirpalą išpilkite.

Naudojant kaip rankinio pirminio valymo priemonę: kruopščiai nuskalaukite odontologinius ir medicinius gaminius po tekančiu vandeniu, kad pašalinėtų stambius nešvarumus. Įpilkite į ultragarsinio valymo aparatą 30 ml Desident CaviCide litrai vandens. Sveikite sumerkus odontologinius ir medicinius gaminius 30 sekundžių šepetį standžiais šeriais, kol atro-



dys švarūs. Ištraukite iš talpyklės ir nuskalaukite odontologinius ir medicininius gaminius. Paskui atlikite atitinkamą valymo ir dezinfekavimo procedūrą. Po kiekvieno naudojimo tirpalą išpilkite.

Medicinos įtaisų paviršių dezinfekavimui: Papurškite Desident CaviCide tiesiogiai ant iš anksto išvalytų odontologinių arba medicininių gaminių paviršių, kad dezinfekuotinos sritys būtų gerai sudrėkintos. Palikite odontologinių ir medicininių gaminių paviršius ma-tomai drėgnus 3 minutes kambario temperatūroje (20 °C). Nuvalykite paviršių popieriniu rankšluosčiu arba palikite išdžiūti ore.

Naudojant kaip dezinfekantą iš anksto išvalytiems nekritinės svarbos medicinos įtaisams¹, instrumentams ir priemonėms: medicinos įtaisai turi būti kruopščiai nuvalyti pašalinant organinių liekanų perteklių, nuskalauti ir išdžiovinti. Kruopščiai išvalykite ir išskalaukite tuščiaidurių medicinos įtaisų spindžius. Padėklė arba ultragarsinio valymo aparate sumerkite medicinos įtaisus į tirpalą Desident CaviCide ir palikite 3 minutes kambario temperatūroje (20 °C). Ištraukite ir nuskalaukite medicinos įtaisus. Prieš naudodami nušluosdykite, kad būtų sausi. Po kiekvieno naudojimo tirpalą išpilkite.

Šis produktas neskirtas skvarbiosioms operacijoms naudojamiems medicinos įtaisams.

¹ Nekritinės svarbos medicinos

įtaisais čia vadinami įtaisai, kurie liečiasi tik su sveika oda. Pastaba kritinės ir pusiau kritinės svarbos įtaisus reikia papildomai apdoroti atliekant tinkamas galutinio sterilizavimo / aukšto lygio dezinfekavimo procedūras.

Atsargumo priemonės
Šis preparatas gali būti kenksmin-gas žmonėms ir naminiams gyvū-nams. Stebėti, kad jo nepatektų ant maisto produktų. Vengti kontakto su akimis. Gali dirginti akis.

Pirmosios pagalbos instrukcijos
Gydymas patekus į akis: 15 mi-nučių praplauti vandeniu. Jeigu dirginimas nepaieina, kreiptis į gydytoją.
Gydymas patekus ant odos: nuplauti odą muilu ir vandeniu. Gydymas įkvėpus: Išvesti į gryną orą. Jeigu dirginimas nepaieina, kreiptis į gydytoją.
Gydymas prarijus: neskaitinti vėmimo. Duoti gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.

Laikymas ir šalinimas
Laikymas Laikyti vėsioje vietoje sandariai uždarytoje talpyklėje. Vengti didelio karščio poveikio. Šalinimo patarimai. Šalinti pagal vietos reikalavimus.

Tik profesionaliam naudojimui

Išpėjimas
H226 Degūs skystis ir garai. H315 Dirgina odą. H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.
P210 Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / žiežirbų / atviros liepsnos / karštų paviršių. Nerūkyti.

P262 Saugotis, kad nepatektų į akis, ant odos ar drabužių. P270 Naudojant šį produktą nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

Pakuotė
200 ml, 700 ml, 5 l

Paskutinės peržiūros data:
2015 06 29

DESIDENT™ CAVICIDE

Desinfekcijos-
ir rengingųsvėtska mot
kontaminering p dental
och medicinsk utrustning



Indikationer:
Desinfekcijos-/rengingųsvėtska medel for dental och medicinsk utrustning
Bakterid, virucid, fungicid, tuber-kulocid effekt.

Bruksanvisning:

For rengingöring av ytor p dental och medicinsk utrustning före desinfektion: Ta bort grov smuts och kraftiga föroreningar. Spraya Desident CaviCide direkt p ytan p den dentala och medicinska ut-rustningen. Låt verka i 30 sekunder. Torka ytan med en handduk.

For rengingöring av dental och medicinsk utrustning före desinfektion: Ta bort grov smuts och kraftiga föroreningar.

For användning som dekontami-neringsspray vid rengingöring: Placera den dentala och medicinska utrustningen i en behållare. Spraya Desident CaviCide så att alla ytor p den dentala och medicinska utrustningen är helt våta och låt verka i 30 sekunder. Ta upp och skölj den dentala och medicinska utrustningen. Fortsätt därefter med lämplig rengingöring och desinfektion.

For användning som rengingöring vid ultraljud: Skölj den dentala och medicinska utrustningen noggrant under rinnande vatten for att ta bort synlig smuts. Tillsätt 30 ml Desident CaviCide per liter vatten till ultraljudsenheten. Sänk ned den dentala och medicinska ut-rustningen i lösningen och aktivera ultraljudsenheten i 5 minuter eller längre vid behov. Ta upp och skölj instrumenten. Fortsätt därefter med lämplig rengingöring och desinfektion. Kasserå lösningen efter varje användning.

For användning som manuell rengingöring: Skölj den dentala och medicinska utrustningen noggrant under rinnande vatten for att ta bort synlig smuts. Placera den dentala och medicinska utrustningen i en behållare med 30 ml Desident CaviCide per liter vatten. Skrubbå den dentala och medicinska utrustningen när den är nedsänkt under 30 sekunder med en rengingöringsborste med stel borst tills det ser rent ut. Ta upp och skölj den dentala och medicinska utrustningen. Fortsätt därefter med



lämplig rengöring och desinfektion. Kasserå lösningen efter varje användning.

För användning som ytdesinfektionsmedel på medicinsk utrustning: Spraya Desident CaviCide direkt på förrengjorda ytor på den dentala och medicinska utrustningen. Den yta som ska desinficeras ska vara helt våt. Låt verka på ytan på den dentala och medicinska utrustningen i 3 minuter vid rumstemperatur (20 °C). Torka ytan med en handduk eller låt lufttorka.

För användning som desinfektionsmedel på förrengjorda icke-kritisk medicinsk utrustning¹, instrument och implantat: Medicinsk utrustning måste rengöras noggrant för att ta bort rester av organisk smuts och därefter sköljas och torkas. Hålligheter på medicinsk utrustning ska rengöras och sköljas noggrant. Använd antingen en bricka eller en ultraljudsenhet och sänkt ned den medicinska utrustningen i Desident CaviCide i 3 minuter vid rumstemperatur (20 °C). Ta upp och skölj den medicinska utrustningen. Torka torrt före användning: Kasserå lösningen efter varje användning.

Den här produkten är inte avsedd för desinfektion av invasiv medicinsk utrustning.

¹ Icke-kritisk medicinsk utrustning är föremål som bara kommer i kontakt med hel hud.

Anm: Kritisk och semikritisk utrustning måste rengöras med

lämplig terminal sterilisering/högtrycksdesinfektion.

Försiktighet:

Produkten kan vara skadlig för människor och husdjur. Undvik kontaminering av livsmedel. Undvik kontakt med ögonen. Kan orsaka ögonirritation.

Anvisningar för första hjälpen:

Behandling vid ögonkontakt: Spola med vatten i minst 15 minuter. Om irritationen kvarstår, sök läkare. Behandling vid hudkontakt: Tvätta huden med tvål och vatten. Behandling vid inhalering (inandning): Flytta till frisk luft. Om irritationen kvarstår, sök läkare. Behandling vid förtäring (sväljning): Framkalla inte kräkning. Ge stora mängder vatten. Sök läkare.

Förvaring och kassering:

Förvaring: Förvara svalt och håll behållaren väl försluten. Undvik exponering för kraftig värme. Avfallshantering: Kasserå i enlighet med lokala föreskrifter.

Endast för yrkesmässigt bruk.

Varning!

H226 Brandfarlig vätska och ånga.
H315 Irriterar huden. H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
P210 Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor – Rökning förbjuden. P262 Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna. P270 Åt inte, drick inte och rök inte när du använder produkten.

Förpackning:

200 ml, 700 ml, 5 liter

Datum för senaste översyn:
29 juni 2015



ar

DESIDENT™ CAVICIDE

مظهر ومعقم لأوت الأسنان والأدوات الطبية

دواعي الاستخدام:

منظف معقم/مظهر لأجهزة طب الأسنان والأجهزة الطبية: مبيد للبكتريا، مبيد للفيروسات، مبيد للفطريات، مبيد للزريات

إرشادات الاستخدام

للتنظيف السابق لأسطح أجهزة طب الأسنان والأجهزة الطبية قبل التعقيم:

لإزالة التلوثات الغليظة وأوساخ ديسيدنت كاسفايد بحيث ينفذ إلى جميع أسطح أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية مباشرة على أسطح أجهزة طب الأسنان والأجهزة الطبية. أترك الأجهزة مبتلة بشكل ملحوظ لمدة 30 ثانية. قم بمسح السطح باستخدام فوطة.

للتنظيف السابق لأسطح أجهزة طب الأسنان والأجهزة الطبية قبل التعقيم:

قم بإزالة التلوثات الغليظة وأوساخ الأتربة.

للاستخدام كاسبراي منظف أولى

ومظهر: ضع أجهزة طب الأسنان والأجهزة الطبية في عبوة. قم برش ديسيدنت كاسفايد بحيث ينفذ إلى جميع أسطح أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية وأتركها مبتلة بشكل ملحوظ لمدة 30 ثانية. تخلص من التلوث وأغسل أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية. اتبع ذلك بإجراءات التنظيف والتعقيم المناسبة.

للاستخدام كمحلول تنظيف بالموجات فوق الصوتية: أغسل أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية جيداً تحت مياه جارية للتخلص من التلوثات الغليظة.

الرجاء إضافة 30 مل من ديسيدنت كاسفايد لكل لتر ماء في وحدة التنظيف بالموجات فوق الصوتية. أغمر أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية في المحلول وقم بتشغيل وحدة التنظيف بالموجات فوق الصوتية لمدة 5 دقائق أو أكثر، إذا استدعى الأمر. أخرج الأدوات وقم بغسلها. اتبع ذلك بإجراءات التنظيف والتعقيم المناسبة. تخلص من المحلول بعد كل استخدام.

للاستخدام كمنظف يدوي: أغسل أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية جيداً تحت مياه جارية للتخلص من التلوثات الغليظة المرئية: الرجاء وضع أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية في عبوة بها 30 مل ديسيدنت كاسفايد لكل لتر من الماء. نظف أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية بفرشاة خشنة وهي مغمورة في المحلول لمدة 30 ثانية حتى تبدو نظيفة. أخرج أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية وقم بغسلها. اتبع ذلك بإجراءات التنظيف والتعقيم المناسبة. تخلص من المحلول بعد كل استخدام.

للاستخدام كمادة مظهرية لأسطح

الأجهزة الطبية: قم برش ديسيدنت كاسفايد مباشرة على أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية التي تم تنظيفها سابقاً، رطب المنطقة جيداً لتعقيمها. أترك أسطح أدوات طب الأسنان والأجهزة الطبية بحيث تظل مبتلة بشكل ملحوظ لمدة 3 دقائق في درجة حرارة الغرفة (20 درجة

مئوية). أمسح الأسطح باستخدام فوطة أو أتركها تجف في الهواء.

للاستخدام كمادة مظهرية للأجهزة الطبية غير الأساسية، والأدوات والمستلزمات التي تم تنظيفها مسبقاً:

يجب تنظيف الأجهزة الطبية جيداً للتخلص من التراكبات العضوية الإضافية ثم غسلها وتجفيفها. نظف وأغسل الفجوات الفارغة للأجهزة الطبية جيداً. استخدم أما صينية أو وحدة تنظيف بالموجات فوق الصوتية، أغمر الأجهزة الطبية في ديسيدنت كاسفايد لمدة 3 دقائق في درجة حرارة الغرفة (20 درجة مئوية). أخرج الأجهزة الطبية وقم بغسلها. قم بالتنظيف قبل الاستخدام. تخلص من المحلول بعد كل استخدام.

هذا المنتج غير مخصص لتطهير الأجهزة الطبية الجراحية.

1 الأجهزة الطبية الغير أساسية هي الأجهزة التي تلمس الجلد فقط. انتبه: الأجهزة الأساسية والنصف أساسية يجب أن يجري لها عملية تطهير باتباع تعقيم نهائي / بمستوى تعقيم عالي.

إجراءات وقائية:

قد يكون هذا المنتج ضار على الأسنان والحيوانات الأليفة. تجنب تلوث الأغذية به. تجنب ملامسته للعيون. قد يتسبب في هياج للعين.

تعليمات الإسعافات الأولية:

العلاج في حالة ملامسة العين: أغسل العين بالماء لمدة 15 دقيقة. في حالة

استمرار الهياج، قم بإجراء استشارة طبية.

العلاج في حالة ملامسة الجلد: أغسل الجلد بالماء والصابون. العلاج في حالة الاستنشاق (التنفس): أخرج في الهواء الطلق. في حالة استمرار الهياج، قم بإجراء استشارة طبية.

العلاج في حالة التناول (الابتلاع) لا تجبر نفسك على القي. تناول كمية كبيرة من الماء. توجه إلى الطبيب.

التخزين والتخلص:

الحفظ: يحفظ في مكاناً بارداً وفي عبوة مغلقة بإحكام. تجنب تعرضه للحرارة المفرطة. إرشادات للتخلص: يتم التخلص تبعاً للتعليمات المحلية.

للاستخدام المتخصص فقط

تحذير:

H226 السائل والبخار قابل للاشتعال.
H315 يتسبب في إثارة هياج الجلد.
H319 يتسبب في إثارة هياج العين.
P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة /
والشرار والنيرون المشتعلة / والأسطح الساخنة. - ممنوع التدخين. P262 تجنب وصوله إلى العين أو الجلد أو الملابس.
P270 يحظر تناول المأكولات والمشروبات أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.

العبوة:

200 مل 700 مل، 51

تاريخ آخر مراجعة: 2015/6/29